ESSENCE E
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

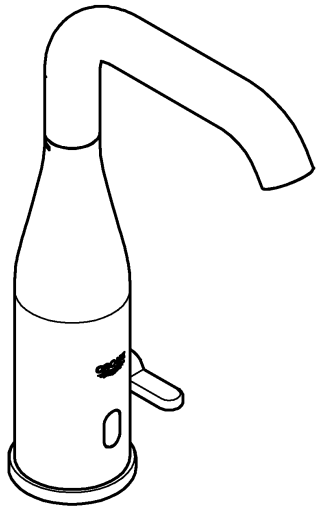
99.0795.131/ÄM 244523/03.19

www.grohe.com

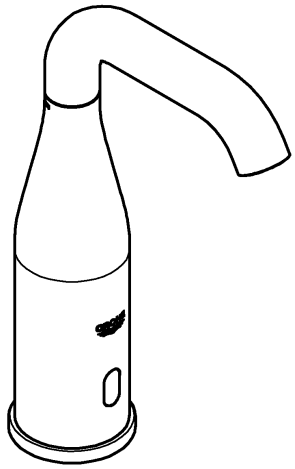
Pure Freude an Wasser

GROHE

36 444
36 445



36 446

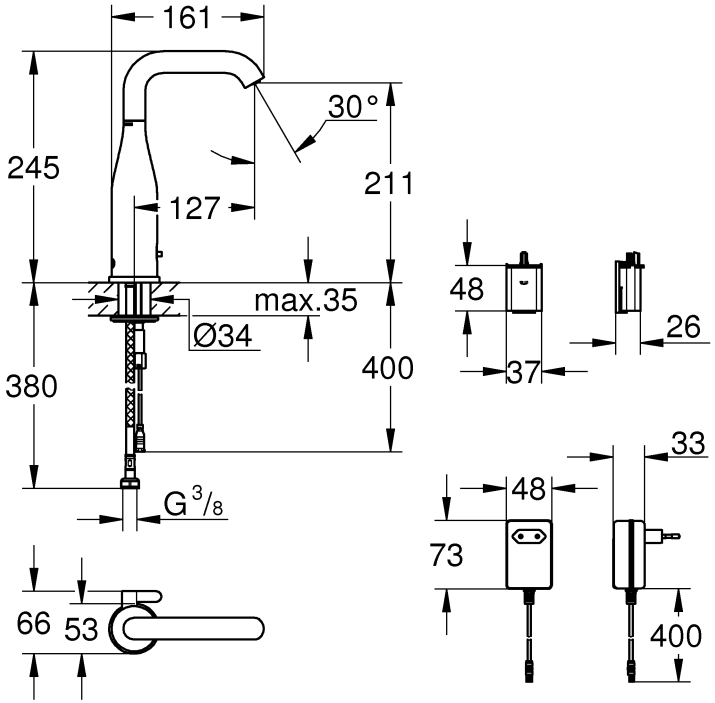


D .....1 NL .....7 PL ...13 P ...20 BG ...26 CN ...33
GB .....2 S .....8 UAE ...15 TR ...21 EST ...28 UA ...34
F .....3 DK ...10 GR ...16 SK ...22 LV ...29 RUS ...35
E .....4 N ...11 CZ ...17 SLO ...24 LT ...30
I .....6 FIN ...12 H ...18 HR ...25 RO ...31

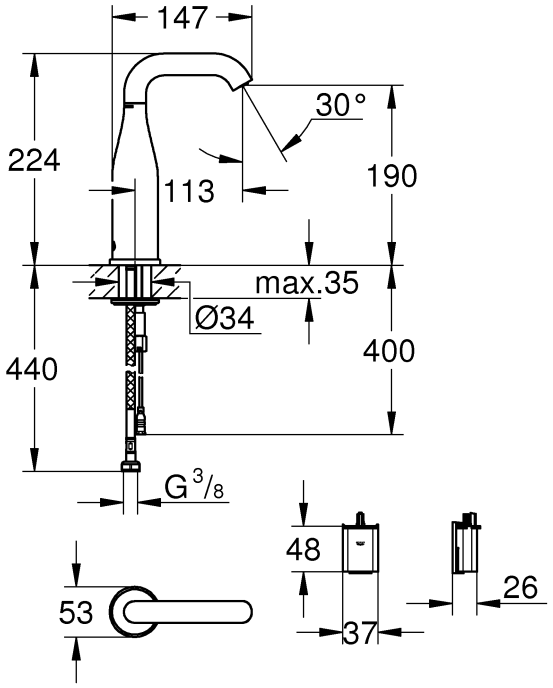
Source NOBB, 3/9/2025

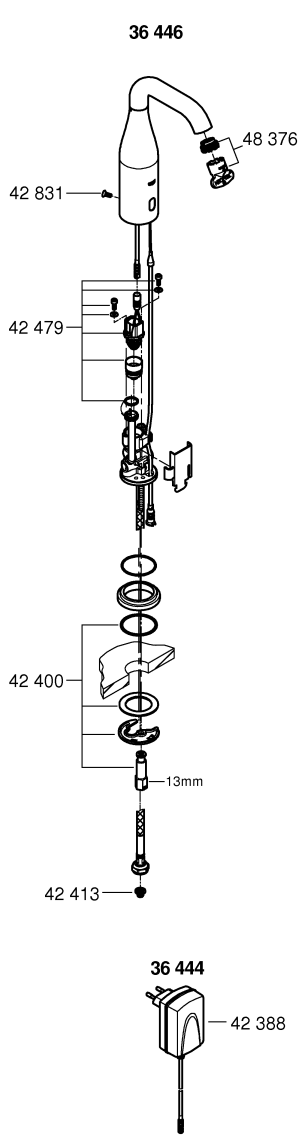
36 444

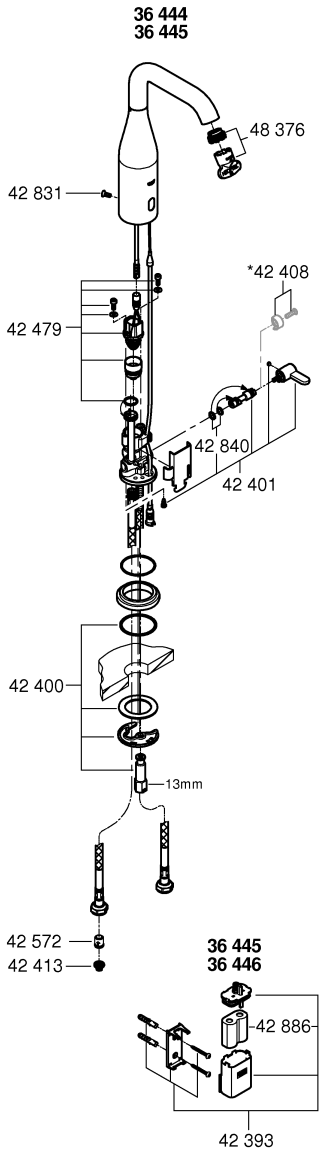
36 445

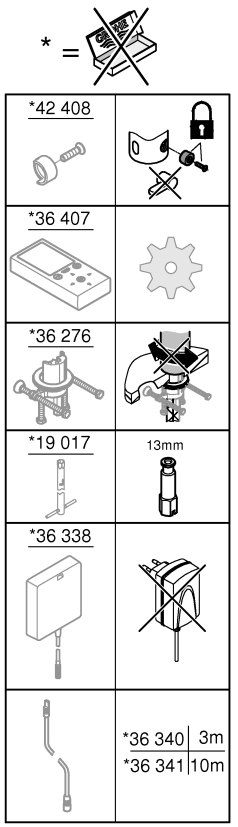


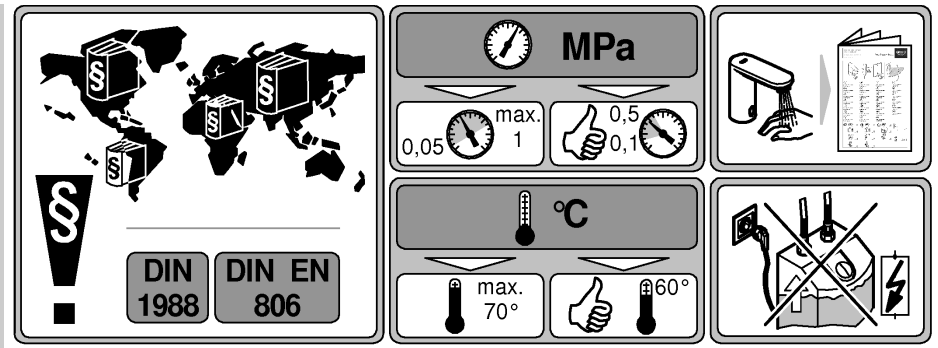
36 446

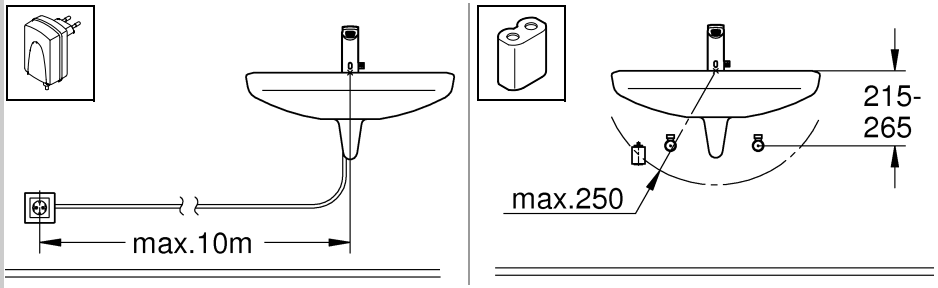


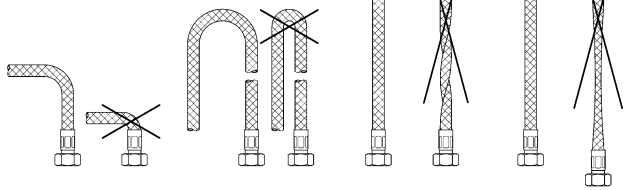


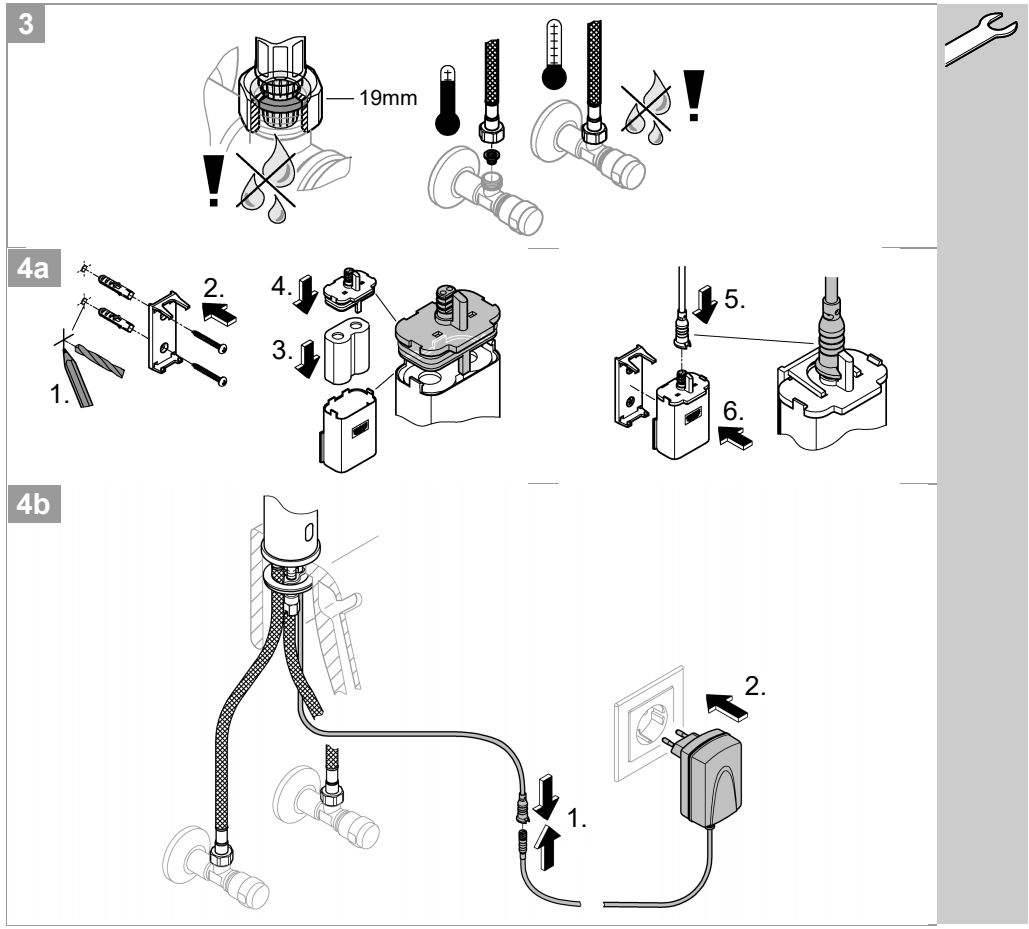


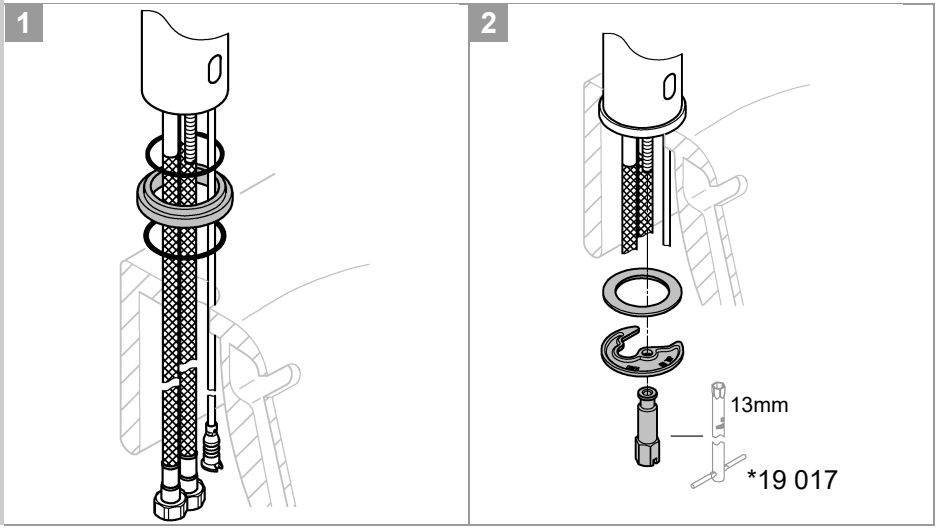


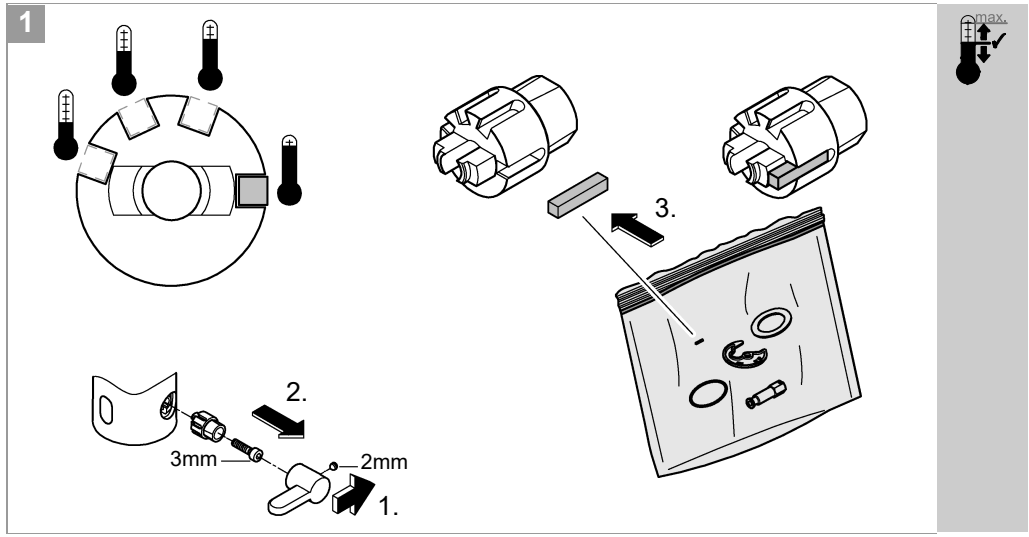

DIN 1988
DIN EN 806
MPa
0,05
max. 1
0,5
0,1
°C
max. 70°
60°


max.10m
215-265
max.250




3
19mm
4a
1.
2.
3.
4.
5.
6.
4b
1.
2.


1
2
13mm
*19 017


1
2.
3mm
2mm
1.
3.
max.

D

Sicherheitsinformationen

Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Steckernetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- **Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.

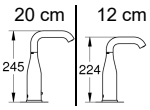
Technische Daten

Armatur mit Steckernetzteil:

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 2,4 W

Armatur mit Batterie:

- Spannungsversorgung: 6V-Lithium Batterie Typ CR-P2
- Automatische Sicherheitsabschaltung: 60 s
  (6 - 420 s einstellbar)
- Nachlaufzeit: 1 s
  (0 - 19 s einstellbar)
- Erfassungsbereich mit Kodak Gray Card, graue Seite, 8 x 10”, Querformat:
  12 cm (7 - 20 cm einstellbar)
  20 cm (7 - 22 cm einstellbar)



- Schutzart der Armatur: IP 59K

Thermische Desinfektion möglich.

Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

Zulassungen und Konformität

CE Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.

Die Übereinstimmungserklärungen können unter der folgenden Adresse angefordert werden:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Installation, siehe Klappseite II.

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)**!**

Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.



Einstellung des Temperaturbegrenzers, siehe Klappseite II.



Bedienung und Einstellungen,
siehe technische Produktinformation, 99.0438.xxx.

Einstellmodus aktivieren

Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.

Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.



Wartung, siehe Klappseite III und IV.

- Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.
- Spannungsversorgung unterbrechen.
- Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen.



Eine fast entladene Batterie wird durch Blinken der Kontrollleuchte in der Sensorik angezeigt.



Ersatzteile,
siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Störung / Ursache / Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser fließt nicht	• Sieb vor Magnetventil verstopft • Magnetventil defekt • Steckverbinder ohne Kontakt • Keine Spannung - Batterie leer (Kontrollleuchte signalisiert Dauerleuchten) - Netzteil defekt	- Sieb reinigen - Magnetventil austauschen - Steckverbinder prüfen - Batterie austauschen - Netzteil austauschen
Wasser fließt ungewollt	• Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt • Automatische Spülung aktiv • Magnetventil defekt	- Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) / App reduzieren - 1 - 10 Minuten warten - Magnetventil austauschen
Wassermenge zu gering	• Mousseur verschmutzt • Sieb vor Magnetventil verschmutzt • Siebe in Anschlussschläuchen verschmutzt	- Mousseur reinigen oder austauschen - Sieb reinigen - Siebe reinigen oder austauschen

GB

Safety notes

Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables.
If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug-in voltage supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.

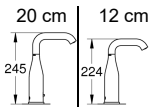
Technical data

Fitting with switched-mode power supply:

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption: 2.4 W

Fitting with battery:

- Voltage supply: 6V lithium battery type CR-P2
- Automatic safety shut-off: (6 - 420 s adjustable) 60 s
- Run-on time: (0 - 19 s adjustable) 1 s
- Reception range according to Kodak Gray Card, grey side, 8x10", landscape:
  12 cm (7 - 20 cm adjustable)
  20 cm (7 - 22 cm adjustable)



- Type of fitting protection: IP 59K

Thermal disinfection possible.

Electrical test data

- Software class A
- Contamination class 2
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply!

Approval and conformity

CE This product conforms to the requirements of the relevant EU guidelines.

The conformity declarations can be obtained from the following address:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Installation, see fold-out page II.

Flush pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806)**!**

Open hot and cold water supply and check that connections are watertight.



Setting temperature limiter,

see fold-out page II.



Operation and settings,

see technical product information, 99.0438.xxx.

Activating setting mode

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.

The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.



Maintenance, see fold-out page III and IV.

- Shut off hot and cold water supply.
- Disconnect voltage supply.
- Inspect and clean all components and replace if necessary.



Batteries which are almost discharged are displayed by a flashing indicator lamp in the sensor system.



Replacement parts,
see fold-out page I (* = special accessories)

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

Fault / Cause / Remedy

Fault	Cause	Remedy
Water not flowing	• Filter upstream of solenoid valve blocked	- Clean filter
	• Solenoid valve defective	- Replace solenoid valve
	• Plug-in connector without contact	- Check plug-in connector
	• No voltage	
	- Battery discharged (indicator lamp lights up continuously)	- Replace battery
	- Power supply unit defective	- Replace power supply unit
Undesired water flow	• Sensor system detection zone set too high for local conditions	- Reduce range using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) / app
	• Automatic flushing activated	- Wait 1 - 10 minutes
	• Solenoid valve defective	- Replace solenoid valve
Flow rate too low	• Mousseur dirty	- Clean or replace mousseur
	• Filter upstream of solenoid valve dirty	- Clean filter
	• Filters in connection hose dirty	- Clean or replace filters

F

Consignes de sécurité

Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.

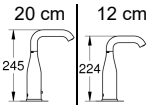
Caractéristiques techniques

Robinetterie avec convertisseur:

- Tension d'alimentation : 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance : 2,4 W

Robinetterie avec pile:

- Tension d'alimentation : pile lithium 6 V de type CR-P2
- Arrêt automatique (réglable 6 - 420 s) : 60 s
- Arrêt différé (réglable 0 - 19 s) : 1 s
- Champ de détection avec la carte Kodak Gray, face grise 8 x 10", format paysage :
  12 cm (réglable 7 - 20 cm)
  20 cm (réglable 7 - 22 cm)



- Type de protection de la robinetterie : IP 59K

Désinfection thermique possible.

Données d'essai électriques

- Classe de logiciel A
- Degré de salissure 2
- Tension de choc de référence 2500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.

Eviter les écarts de pression importants entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide !

Homologation et conformité

Ce produit est conforme aux directives européennes.

Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica (Allemagne)



Installation, voir volet II.

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter les normes EN 806) **!**

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.



Réglage du limiteur de température, voir volet II.



Utilisation et réglages,

voir l'information technique, 99.0438.xxx.

Activer le mode Réglage

Couper l'alimentation électrique du système électronique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.



Maintenance, voir volet III and IV.

- Couper l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude.
- Couper l'alimentation électrique !
- Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.



Le clignotement du témoin du capteur indique que la pile est presque vide.



Pièces de rechange

Voir volet I (* = accessoires spéciaux)

Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

Pannes / Causes / Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
Pas d'écoulement d'eau	• Tamis bouché en amont de l'électrovanne • Électrovanne défectueuse • Pas de contact au niveau des fiches de raccordement • Pas de tension - Pile usée (le témoin reste allumé) - Boîtier d'alimentation électrique défectueux	- Nettoyage du tamis - Remplacer l'électrovanne - Contrôler les fiches de raccordement - Remplacer la pile - Remplacer le boîtier d'alimentation électrique
L'eau coule de manière intempestive	• Le réglage de la zone de détection est trop large pour l'endroit en question • Rinçage automatique activé • Électrovanne défectueuse	- Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoires spéciaux, réf. 36 407) / l'application - Patienter 1 à 10 minutes - Remplacer l'électrovanne
Débit d'eau trop faible	• Mousseur bouché • Tamis situé devant l'électrovanne bouché • Tamis situés dans les flexibles de raccordement bouchés	- Nettoyage / Remplacement du mousseur - Nettoyer le tamis - Nettoyage / Remplacement des tamis

E

Información de seguridad

Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada sólo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- **No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.

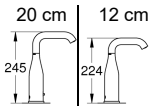
Datos técnicos

Grifería con fuente de alimentación conmutada:

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Potencia: 2,4 W

Grifería con batería:

- Alimentación de tensión: batería de litio 6V tipo CR-P2
- Desconexión automática de seguridad: 60 s (ajustable 6 - 420 s)
- Tiempo de funcionamiento en inercia: 1 s (ajustable 0 - 19 s)
- Zona de detección conforme a Kodak Gray Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo:
  12 cm (ajustable 7 - 20 cm)
  20 cm (ajustable 7 - 22 cm)



- Tipo de protección de la grifería: IP 59K

Desinfección térmica posible.

Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software A
- Clase de contaminación 2
- Sobretensión transitoria 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deben evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

Homologaciones y conformidad

Este producto cumple con los requisitos de las normas respectivas de la UE.

Las declaraciones de conformidad pueden ser solicitadas en la siguiente dirección:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Instalación, véase la página desplegable II.
¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!
Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Ajuste del limitador de temperatura,

véase la página desplegable II.

Utilisation y ajustes,

véase la información técnica de productos, 99.0438.xxx.

Activar el modo de ajuste

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.

En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería.

El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.

Mantenimiento, véase la página desplegable III y IV.

- Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.
- Interrumpir la alimentación de tensión.
- Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.

Cuando una batería está casi descargada, la lámpara de control de los sensores parpadea.

Piezas de recambio

Véase la póga desplegable I (* = accesorios especiales)

Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería seencuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

Fallo / Causa / Remedio

Fallo	Causa	Remedio
El agua no sale	• Tamiz obstruido delante de la electroválvula	- Limpiar el tamiz
	• Electroválvula defectuosa	- Sustituir la electroválvula
	• Conexión de enchufe sin contacto	- Verificar las conexiones de enchufe
	• No hay tensión	
	- Batería descargada (la lámpara de control se ilumina permanentemente)	- Sustituir la batería
	- Fuente de alimentación defectuosa	- Sustituir la fuente de alimentación
El agua sale sin desearlo	• Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado extensa para las condiciones locales	- Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial, núm. de pedido: 36 407) / la aplicación
	• Descarga automática activa	- Esperar 1 - 10 minutos
	• Electroválvula defectuosa	- Sustituir la electroválvula
Caudal de agua insuficiente	• Mousseur sucio	- Limpiar o sustituir el mousseur
	• Tamiz sucio delante de electroválvula	- Limpiar el tamiz
	• Tamices en los tubos flexibles de conexión sucios	- Limpiar o sustituir los tamices

I

Informazioni sulla sicurezza

Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a spina è adatto all'uso esclusivo in ambienti chiusi.
- Durante la pulizia, **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua i connettori a innesto.
- È necessario un interruttore separato per commutare l'alimentazione di tensione.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.

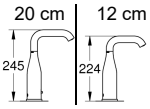
Dati tecnici

Rubinetto con alimentatore a commutazione:

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 2,4 W

Rubinetto con batteria:

- Alimentazione di tensione: batteria al litio 6V tipo CR-P2
- Disinserimento di sicurezza automatico: 60 s (regolabile da 6 a 420 s)
- Tempo di funzionamento (regolabile da 0 a 19 s): 1 s
- Campo di ricezione con Kodak Gray Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale:
  12 cm (regolabile da 7 a 20 cm)
  20 cm (regolabile da 7 a 22 cm)



- Tipo di protezione del rubinetto: IP 59K

Disinfezione termica consentita.

Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova di compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita sia con la tensione sia con la corrente di misurazione.

Per pressioni statiche superiori a 0,5 MPa si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

Omologazioni e conformità

CE Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalle direttive UE in materia.

Per richiedere l'attestato di conformità rivolgersi al seguente indirizzo:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Installazione, vedere risvolto di copertina II.

Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio a fondo del sistema di tubazioni (osservare le norme EN 806)**.**

Aprire l'entrata dell'acqua fredda e calda e controllare la tenuta dei raccordi.

Regolazione del limitatore di temperatura,

vedere risvolto di copertina II.

Utilizzo e regolazioni,

vedere le informazioni tecniche, 99.0438.xxx.

Attivazione della modalità Funzione di regolazione

Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.

Manutenzione, vedere risvolto di copertina III e IV.

- Chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda.
- Interrompere l'alimentazione di tensione.
- Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.

Il lampeggiamento della spia di controllo nei sensori indica che la batteria è quasi scarica.

Pezzi di ricambio

vedere il risvolto di copertina I (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.

Guasto / Causa / Rimedio

Guasto	Causa	Rimedio
L'acqua non scorre	• Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito	- Pulire il filtro
	• Valvola elettromagnetica difettosa	- Sostituire la valvola elettromagnetica
	• Connettore a innesto senza contatto	- Controllare i connettori a innesto
	• Assenza di tensione	
	- Batteria scarica (la spia di controllo resta accesa in modo continuo)	- Sostituire la batteria
	- Alimentatore a commutazione difettoso	- Sostituire l'alimentatore a commutazione
Scorrimento non voluto dell'acqua	• Regolazione troppo ampia della zona di rilevamento dei sensori rispetto alle condizioni locali	- Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, numero di ordine: 36 407) / l'applicazione
	• Erogazione automatica attiva	- Attendere 1 - 10 minuti
	• Valvola elettromagnetica difettosa	- Sostituire la valvola elettromagnetica
Flusso d'acqua troppo scarso	• Mousseur sporco	- Pulire o sostituire il mousseur
	• Filtro a monte della valvola elettromagnetica sporco	- Pulire il filtro
	• Filtri sporchi nei flessibili di raccordo	- Pulire o sostituire i filtri

NL

Informatie m.b.t. de veiligheid

Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimten.
- Spoel de stekkeraansluiting tijdens het schoonmaken **niet** direct of indirect met water af.
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.

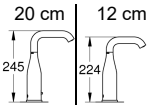
Technische gegevens

Kraan met schakelende voeding:

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 2,4 W

Kraan met batterij:

- Voeding: 6V-lithiumbatterij type CR-P2
- Automatische veiligheidsuitschakeling: 60 sec. (6 - 420 sec. instelbaar)
- Nalooptijd (0 - 19 sec. instelbaar): 1 sec.
- Detectiebereik met Kodak Gray Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat:
  12 cm (7 - 20 cm instelbaar)
  20 cm (7 - 22 cm instelbaar)



- Klassering van de kraan: IP 59K

Thermische desinfectie is mogelijk.

Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische compatibiliteit (storingstest) is met de bemeten spanning en de bemeten stroom uitgevoerd.

Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

Goedkeuring en conformiteit

CE Dit product komt overeen met de voorwaarden van de betreffende EU-Richtlijnen.

De conformiteitsverklaringen kunnen op het volgende adres worden aangevraagd:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Installatie, zie uitvouwbaar blad II.

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)**!**

Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op eventuele lekkages.



Afstellen van de temperatuurbegrenzer,
zie uitvouwbaar blad II.

Bediening en instellingen,

zie de technische productinformatie, 99.0438.xxx.

Instelmodus activeren
Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt.

De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.

Onderhoud, zie uitvouwbaar blad III en IV.

- Sluit de koud- en warmwatertoevoer af.
- Onderbreek de voeding.
- Controleer, reinig en vervang eventueel alle onderdelen.

Het knipperen van het controlelampje in de sensoren geeft aan dat de batterij bijna leeg is.

Reserveonderdelen,

zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

Storing/Oorzaak/Oplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Water stroomt niet	• Zeef vóór magneetventiel verstopt	- Zeef reinigen
	• Magneetventiel defect	- Magneetventiel vervangen
	• Steekverbinding heeft geen contact	- Steekverbinding controleren
	• Geen spanning	
	- Batterij leeg (controlelampje brandt eerst continu)	- Batterij vervangen
	- Voedingseenheid defect	- Voedingseenheid vervangen
Water stroomt ongewenst	• Detectiebereik van de sensoren te groot ingesteld voor plaatselijke omstandigheden	- Bereik met afstandsbediening (speciale toebehoren, bestelnr.: 36 407) / app reduceren
	• Automatische spoeling actief	- 1 - 10 minuten wachten
	• Magneetventiel defect	- Magneetventiel vervangen
Te weinig water	• Mousseur vervuild	- Mousseur reinigen of vervangen
	• Zeef vóór magneetventiel verontreinigd	- Zeef reinigen
	• Zeven in aansluitslangen verontreinigd	- Zeven reinigen of vervangen

S

Säkerhetsinformation

Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spännings-försörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Kontaktnätdelen är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Stickförbindningarna får **inte** direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör**. Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personskador.

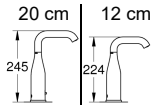
Tekniska data

Armatur med transformator:

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effektupptagning: 2,4 W

Armatur med batteri:

- Spänningsförsörjning: 6V litiumbatteri typ CR-P2
- Automatisk säkerhetsfrånkoppling: 60 sek (justerbar 6-420 sek)
- Efterrinningstid (justerbar 0-19 sek): 1 sek
- Mottagningsområde med Kodak Gray Card, grå sida, 8 x 10", tvärformat:
  12 cm (justerbar 7 - 20 cm)
  20 cm (justerbar 7 - 22 cm)



- Armaturens skyddsklass: IP 59K

Termisk desinfektion kan användas.

Elektriska testdata

- Programvara - klass A
- Föroreningsgrad 2
- Mätspänning 2500 V
- Temperatur på kultryckskontroll 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes på mätspänningen och mätströmmen.

En tryckreducerare ska installeras om vilotrycket överstiger 0,5 MPa.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

Godkännande och konformitet

CE Denna produkt motsvarar kraven för de aktuella EU-riktlinjerna.

Godkännandeförklaringen kan beställas på följande adress:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Installation, se utvikningssida II.

Spola noggrant igenom rörledningarna före och efter installationen (observera EN 806)**!**

Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta.



Inställning av temperaturbegränsare,

se utvikningssida II.



Betjäning och inställningar,

se den tekniska produktinformationen, 99.0438.xxx.

Aktivera inställningsläge

Avbryt elektronikens spänningsförsörjning och anslut igen efter 10 sek.

I inställningsläget lyser kontrollampan i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde.

Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.



Underhåll, se utvikningssida III och IV.

- Stäng av kallvatten- och varmvattentillförseln.
- Avbryt spänningsförsörjningen.
- Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.



Ett nästan urladdat batteri visas genom att kontrollampan i sensoriken blinkar.



Reservdelar

se utvikningssida I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

Störning / Orsak / Åtgärd

Störning	Orsak	Åtgärd
Vattnet rinner inte ut	• Silen framför magnetventilen igentäppt • Magnetventilen defekt • Instickningsanslutning utan kontakt • Ingen spänning - Batteriet tomt (kontrollampan lyser permanent) - Nätdelen defekt	- Rengör silen - Byte av magnetventil - Kontrollera instickningsanslutningen - Byte av batteri - Byte av nätdel
Vattnet rinner vid fel tidpunkt	• Sensorernas mottagningsområde inställt på för högt värde för denna omgivning • Automatisk spolning aktiv • Magnetventilen defekt	- Reducera räckvidd med fjärrkontroll (extra tillbehör, best.nr: 36 407) / appen - Vänta i 1 - 10 minuter - Byte av magnetventil
Vattenmängden för liten	• Mousseuren nedsmutsad • Sil framför magnetventil nedsmutsad • Silar i anslutningsslangarna nedsmutsad	- Rensning eller byte av mousseur - Rengör silen - Rensning eller byte av sil

DK

Sikkerhedsoplysninger

Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Strømforsyningen er kun egnet til brug i lukkede rum.
- Der må **ikke** sprøjtes vand direkte eller indirekte på stikforbindelsen under rengøring.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.

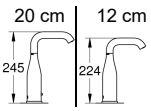
Tekniske data

Armatur med omformer:

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 2,4 W

Armatur med batteri:

- Spændingsforsyning: 6V-Lithiumbatteri type CR-P2
- Automatisk sikkerhedsstop: (Kan indstilles mellem 6 - 420 s) 60 s
- Efterløbstid (Kan indstilles mellem 0 - 19 s): 1 s
- Dækningsområde med Kodak Gray Card, grå Side, 8 x 10", tværformat:
  12 cm
  (Kan indstilles mellem 7 - 20 cm)
  20 cm
  (Kan indstilles mellem 7 - 22 cm)



- Armaturbeskyttelse: IP 59K

Termisk desinficering mulig.

Elektriske testdata

- Softwareklasse A
- Forureningsgrad 2
- Vurderet spændingsimpuls 2.500 V
- Temperatur for kugletrykstest 100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (emissionskontrol) blev kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

Ved hviletryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.

Store trykforskelle mellem koldt- og varmtvandstilslutningen skal reduceres!

Godkendelser og overensstemmelse

CE Dette produkt opfylder alle krav i de pågældende EU-direktiver.

Overensstemmelseserklæringerne kan rekvireres på følgende adresse:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica, Tyskland

Installation, se foldeside II.

Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (overhold EN 806)**!**

Åbn for koldt- og varmtvandstilførslen og kontrollér, om tilslutningerne er tætte.

Indstilling af temperaturbegrænsning,

se foldeside II.

Betjening og indstillinger,

se tekniske produktinformation, 99.0438.xxx.

Aktivering af indstillingsmodus

Afbryd spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselslampen i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.

Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.

Vedligeholdelse, se foldeside III og IV.

- Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.
- Afbryd spændingsforsyningen.
- Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt.

Et næsten afladet batteri indikeres ved, at advarselslampen blinker i følermekanismen.

Reservedele

se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

Fejl/årsag/afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandet løber ikke	• Sien foran magnetventilen er tilstoppet • Magnetventilen er defekt • Stikforbindelsen har ikke kontakt • Ingen spænding - Batteriet er afladt (kontrollampen lyser først permanent) - Strømforsyningen er defekt	- Rengør sien - Udskift magnetventilen - Inspicér stikforbindelsen - Udskift batteriet - Udskift netdelen
Vandet løber utilsigtet	• Følermekanismens dækningsområde er indstillet for stort til de givne forhold • Automatisk skylning aktiv • Magnetventilen er defekt	- Reducér rækkevidden med fjernbetjening (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) / app - Vent 1 - 10 minutter - Udskift magnetventilen
Vandmængden er for ringe	• Mousseuren er snavset • Sien foran magnetventilen er snavset • Sien i tilslutningsslanger er snavset	- Udskift eller rens mousseuren - Rengør sien - Rens sien eller udskift den

N

Sikkerhetsinformasjon

Skadde spenningsforsyningsledninger representerer fare og må unngås. Ved skade må spenningsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Stikkontakten må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.
- **Bruk kun originale reservedeler og tilbehør**. Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.

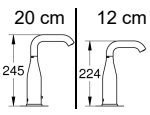
Tekniske data

Armatur med strømforsyningsenhet:

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 2,4 W

Armatur med batteri:

- Spenningsforsyning: 6 V litiumbatteri type CR-P2
- Automatisk sikkerhetsutkobling: 60 s (6 - 420 s kan stilles inn)
- Etterløpstid (0 - 19 s innstillbar): 1 s
- Registreringsområde med Kodak Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat:
  12 cm (7 - 20 cm innstillbar)
  20 cm (7 - 22 cm innstillbar)



- Beskyttelsesklasse for armaturen: IP 59K

Termisk desinfeksjon mulig.

Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

Ved statisk trykk over 0,5 MPa monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

Godkjenninger og konformitet

CE Dette produktet er i samsvar med kravene i de respektive EU-retningslinjene.

Samsvarserklæringen kan bestilles fra følgende adresse:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Installering, se utbrettside II.

Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installasjon (følg EN 806)**!**

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.



Innstilling av temperaturbegrenseren,

se utbrettside II.

Betjening og innstillinger,

se teknisk produktinformasjon, 99.0438.xxx.

Aktivere innstillingsmodus

Avbryt strømtilførselen på elektronikken, og opprett den igjen etter 10 s.

I innstillingsmodus lyser kontrollampen i sensorenheten idet man når registreringsområdet når man nærmer seg armaturen.

Innstillingsmodus avsluttes automatisk etter tre minutter.

Vedlikehold, se utbrettside III og IV.

- Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.
- Slå av strømtilførselen.
- Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.

Kontrollampen i følersystemet blinker når batteriet er nesten utladet.

Reservedeler

se utbrettside I (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

Feil/årsak/tiltak

Feil	Årsak	Tiltak
Vannet renner ikke	• Silen foran magnetventilen er tett	- Rengjør silen
	• Magnetventilen er defekt	- Skift ut magnetventilen
	• Ingen kontakt på støpselforbindelsen	- Kontroller støpselforbindelsen
	• Ingen spenning	
	- Batteriet er tomt (kontrollampen lyser kontinuerlig)	- Skift batteri
	- Strømforsyningsenheten er defekt	- Skift ut strømforsyningsenheten
Vannet renner utilsiktet	• Det innstilte registreringsområdet for sensorenheten er for stort for de lokale forholdene	- Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, best. nr.: 36 407) / appen
	• Automatisk spyling er aktiv	- Vent 1 - 10 minutter
	• Magnetventilen er defekt	- Skift ut magnetventilen
For liten vannmengde	• Skitten mousseur	- Skift ut eller rengjør mousseuren
	• Silen foran magnetventilen er skitten	- Rengjør silen
	• Skitne siler i forbindelsesslangene	- Skift ut eller rengjør silene

FIN

Turvallisuusohjeet

Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Pistokkeella varustettu verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Puhdistettaessa pistoliittimeen **ei** saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuorasti.
- Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

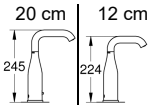
Tekniset tiedot

Hana kytkentäverkkolaitteella:

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 2,4 W

Hana paristolla:

- Virransyöttö: 6V-litiumparisto tyyppi CR-P2
- Automaattinen turvakatkaisu: 60 s (6 - 420 s säädettävä)
- Jälkivirtausaika (0 - 19 s säädettävä): 1 s
- Tunnistusalue Kodak Gray Cardin kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10”, poikittaiskoko: 12 cm (7 - 20 cm säädettävä) 20 cm (7 - 22 cm säädettävä)



- Hanan kotelointiluokka: IP 59K

Terminen desinfiointi mahdollinen.

Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka A
- Likaantumisaste 2
- Nimellinen syöksyjännite 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 0,5 MPa.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

Hyväksynnät ja vaatimustenmukaisuus

CE Tämä tuote vastaa asianomaisten EU-direktiivien vaatimuksia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tilattavissa osoitteesta:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Installation, katso kääntöpuolen sivu II.

Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)**!**

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.



Lämpötilanrajoittimen säätö,
katso kääntöpuolen sivu II.



Käyttö ja asetukset,
ks. tekninen tuotetiedote, 99.0438.xxx.

Säätötilan aktivointi
Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.
Säätötilassa tunnistimen merkkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan laitetta lähestyttäessä.
Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.



Huolto, katso kääntöpuolen sivu III ja IV.
- Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.
- Katkaise virransyöttö.
- Tarkasta, puhdista ja tarvittaessa vaihda kaikki osat.



Tunnistinlaitteiston merkkivalon vilkunta ilmoittaa lähes tyhjästä paristosta.



Varaosat,
Katso kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

Häiriö / syy / korjaus

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei virtaa	• Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa	- Puhdista siivilä
	• Magneettiventtiili viallinen	- Vaihda magneettiventtiili
	• Pistoliittimen kosketushäiriö	- Tarkasta pistoliitin
	• Ei jännitettä - Paristo tyhjä (merkkivalo palaa ensin jatkuvasti)	- Vaihda paristo
	- Verkkolaite rikki	- Vaihda verkkolaite
Vesi virtaa itsestään	• Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisiin olosuhteisiin nähden	- Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilaus-nro: 36 407) / sovelluksen
	• Automaattinen huuhtelu aktivoitu	- Odota 1 - 10 minuuttia
	• Magneettiventtiili viallinen	- Vaihda magneettiventtiili
Vesimäärä liian vähäinen	• Likainen poresuutin	- Poresuuttimen puhdistus tai vaihto
	• Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä likaantunut	- Puhdista siivilä
	• Liitäntäletkujen siivilät likaantuneet	- Siivilöiden puhdistus tai vaihto

PL

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz sieciowy z wtykiem przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.
- Wymagane jest osobne włączanie zasilania elektrycznego.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.

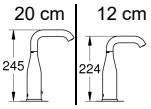
Dane techniczne

Armatura z zasilaczem impulsowym:

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 2,4 W

Armatura z baterią:

- Napięcie zasilające: bateria litowa 6V Typ CR-P2
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający: 60 s
  (możliwość ustawienia 6 - 420 s)
- Nastawianie czasu wypływu wody (0 - 19 s): 1 s
- Obszar detekcji według Kodak Gray Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma:
  12 cm
  (możliwość ustawienia 7 - 20 cm)
  20 cm
  (możliwość ustawienia 7 - 22 cm)



- Stopień ochrony armatury: IP 59K

Możliwa dezynfekcja termiczna.

Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

Atesty i zgodność z normami

CE Wyrób odpowiada wymaganiom zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Wyjaśnienia dotyczące zgodności można uzyskać pod następującym adresem:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Instalacja, zob. str. rozkładana II.

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)**!**
Odkręcić zawory doprowadzenia zimnej i ciepłej wody oraz sprawdzić szczelność połączeń.

Regulacja ogranicznika temperatury wody,



zob. str. rozkładana II.

Obsługa i ustawiania,

zob. informacja techniczna, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx

Uruchamianie trybu nastawczego

Odłączyć napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampka kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.

Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.

Konserwacja, zob. str. rozkładana III i IV.

- Zamknąć doprowadzanie wody zimnej i ciepłej
- Przerwać zasilanie napięciem.
- Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent wymienić.

Prawie całkowite wyczerpanie baterii zasilającej jest sygnalizowane miganiem lampki kontrolnej w układzie czujników.

Części zamienne

zob. strona rozkładana I
(* = wyposażenie dodatkowe).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

Usterka / Przyczyna / Środek zaradczy

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie wypływa	• Nie filtr siat. przed zaworem elektromagnetycznym	- Oczyścić filtr siatkowy
	• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	- Wymienić zawór elektromagnetyczny
	• Brak styku w złączu wtykowym	- Sprawdzić złącze wtykowe
	• Brak napięcia	
	- Rozładowana bateria zasilająca (lampka kontrolna świeci stale)	- Wymienić baterię zasilającą
	- Uszkodzony zasilacz	- Wymienić zasilacz
Woda wypływa bez potrzeby	• Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży	- Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota (wyposażenie dodatkowe, nr katalog.: 36 407) / aplikacji
	• Aktywne spłukiwanie automatyczne	- Odczekać 1 - 10 minut
	• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	- Wymienić zawór elektromagnetyczny
Zbyt mały przepływ wody	• Zabrudzony perlator	- Wyczyścić lub wymienić perlator
	• Zanieczyszczone sitko przed zaworem elektromagnetycznym	- Oczyścić filtr siatkowy
	• Zabr. filtry siat. w wężachp rzyłączeniowych	- Czyszczenie lub wymiana sitek

UAE

ملاحظات الأمان

تجنب الخطر الناجم عن كابلات الإمداد بالفلطية التالفة.
في حالة تلف كابل الإمداد بالفلطية، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم المساواة.

- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- تعتبر وحدة إمداد الفلطية ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- يجب **ألا** يتم رش واصلات القبس بالمياه سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عند تنظيفها.
- يجب أن تكون فلطية الإمداد قابلة للتحويل بطريقة منفصلة.
- لا تستخدم **سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية**. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.

البيانات الفنية

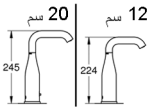
التركيب مع وحدة الإمداد بالطاقة ذات التغذية المتناوبة :

- فلطية الإمداد: 100-240 فلط للتيار المتردد 50-60 هرتز/6.75 فلط للتيار المتناوب
- الطاقة الكهربائية المسحوبة: 2.4 واط

التركيب مع البطارية :

- فلطية الإمداد: بطارية ليثيوم 6 فلط (النوع CR-P2)

- إيقاف الأمان الأوتوماتيكي: 60 ث
  (420 - 6 ث قابل للضبط)
- زمن التتبع (19 - 0 ث قابل للضبط): 1 ث
- نطاق الاستقبال وفقًا للبطاقة الرمادية من كوداك (Kodak Gray Card)، الجانب الرمادي، "8x10"، أفقي:
  12 سم (20 - 7 سم قابل للضبط)
  20 سم (22 - 7 سم قابل للضبط)



- نوع واقي التركيب: IP 59K

يمكن إجراء التعقيم الحراري.

بيانات الاختبار الكهربائي

- فئة البرنامج A
- فئة التلوث 2
- فلطية التدفق المقدرة 2500 فلط
- درجة حرارة اختبار الضغط الكروي 100 م

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (فحص التشويش الصادر) على الفلطية المقدرة والتيار المقدر.

في حالة تعدى ضغط الانسياب 0.5 ميغاباسكال، يجب تركيب مخفض للضغط.

تجنب اختلافات الضغط بمعدلات كبيرة بين خط تغذية المياه الساخنة والباردة.

الترخيص والإمتثال

يفي هذا المنتج بمتطلبات توجيهات الإتحاد الأوروبي المتعلقة بذلك.

يمكنك طلب تصريحات الإمتثال لدى العنوان التالي:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

التركيب راجع الصفحة المطوية **II**.
شطف المواسير بالكامل قبل التركيب وبعده (راجع EN 806).
افتح خط تغذية المياه الساخنة والباردة وتحقق من إحكام التوصيلات وعدم تسربها.

ضبط محدد درجة الحرارة
راجع الصفحة المطوية **II**.

التشغيل و الضبط
رؤية المنتج الفني 99.0438.xxx

تنشيط نمط الضبط

قم بفصل الإمداد بالطاقة من الإلكترونية ثم أعد توصيله بعد ١٠ ثوانٍ .
يضيء ضوء المراقبة في جهاز التحسس في نمط الضبط عند الوصول لمجال الكشف للخلاط بواسطة أحد المستخدمين القريبين.
يتم إنهاء نمط الضبط بعد ٣ دقائق أوتوماتيكيًا.

الصيانة راجع الصفحة المطوية III و IV
- قم بإيقاف خط تغذية المياه الساخنة والباردة.
- افصل فلطية الإمداد.
- افحص كل المكونات وقم بتنظيفها واستبدالها إذا لزم الأمر.

يتم الإشارة إلى البطاريات التي يتم تفريغ شحنتها بضوء مر أقبة وأمض في جهاز التحسس.

قطع الغيار
راجع الصفحة المطوية I (* = إضافات خاصة)

الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

الخلل/السبب/الحل

الخلل	السبب	الحل
عدم تدفق المياه	انسداد جهة التيار لمصفاة الصمام بالملف اللولبي تلف الصمام بملف لولبي واصل القبس غير متصل لا توجد فلطية تم تفريغ شحنة البطارية تلف وحدة الإمداد بالطاقة	تنظيف المصفاة استبدال الصمام بملف لولبي تحقق من واصل القبس استبدال البطارية استبدال وحدة الإمداد بالطاقة
تدفق المياه ليس بالقدر المرغوب فيه	ضبط مجال كشف جهاز التحسس بشكل أكثر من اللازم للشروط المحلية الشطف الأوتوماتيكي نشط تلف الصمام بملف لولبي	خفض المجال باستخدام جهاز التحكم عن بعد (الإضافة الخاصة، رقم الطلبية: 407 36) / التطبيق للانتظار لمدة تتراوح ما بين دقيقة واحدة و ١٠ دقائق استبدال الصمام بملف لولبي
معدل التدفق منخفض جدًا	المرغي ملوث تلوث جهة التيار لمصفاة الصمام بالملف اللولبي تلوث المصافي في خرطوم توصيل المياه	تنظيف المرغي أو استبداله تنظيف المصفاة تنظيف المصافي أو استبدالها

GR

Πληροφορίες ασφαλείας

Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Κατά τον καθαρισμό, οι ακροδέκτες **δεν** πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα, σε επαφή με νερό.
- Η τροφοδοσία τάσης θα πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Τεχνικά στοιχεία

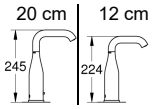
Εξαρτήματα με τροφοδοτικό:

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ισχύς: 2,4 W

Εξαρτήματα με μίκτη:

- Τροφοδοσία τάσης: Μπαταρία λιθίου 6V τύπου CR-P2
- Αυτόματη διακοπή ασφαλείας: 60 s
  (6 - 420 s, ρυθμιζόμενη)
- Χρόνος υστέρησης (0 - 19 s ρυθμιζόμενος): 1 s

- Περιοχή ανίχνευσης με Kodak Gray Card, γκρι σελίδα, 8 x 10”, οριζόντια διάταξη:
  12 cm (7 - 20 cm ρυθμιζόμενος)
  20 cm (7 - 22 cm ρυθμιζόμενος)



- Βαθμός προστασίας των εξαρτημάτων: IP 59K

Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή.

Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού A
- Βαθμός ρύπανσης 2
- Κρουστική τάση μέτρησης 2500 V
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.

Πρέπει να αποφεύγονται μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ παροχής κρύου και ζεστού νερού!

Εγκρίσεις και συμβατότητα

CE Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές των αντίστοιχων οδηγιών της ΕΕ.

Τα πιστοποιητικά συμβατότητας μπορείτε να τα προμηθευθείτε από την εξής διεύθυνση:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Εγκατάσταση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)**!**

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

Ρύθμιση του περιοριστή θερμοκρασίας,

βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

Χειρισμός και ρύθμίσεις,

βλ. τεχνικές πληροφορίες, 99.0438.xxx.

Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων

Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και εισέλθει εντός της περιοχής ανίχνευσης.

Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

Συντήρηση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III και IV.

- Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
- Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης.
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

Η σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία υποδεικνύεται από τη λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα που αναβοσβήνει.

Ανταλλακτικά

βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I
(* = Πρόσθετος εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

Βλάβες / Αιτίες / Αντιμετώπιση

Βλάβες	Αιτίες	Αντιμετώπιση
Το νερό δεν ρέει	• Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει	- Καθαρίστε το φίλτρο
	• Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη	- Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα
	• Απουσία επαφής των ακροδεκτών	- Ελέγξτε τους ακροδέκτες
	• Δεν υπάρχει τάση	
	- Αποφορτισμένη μπαταρία (η λυχνία ελέγχου μένει μόνιμα αναμμένη)	- Αντικαταστήστε την μπαταρία
	- Βλάβη τροφοδοτικού	- Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό
Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει	• Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου	- Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (Προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παρ. 36 407) / εφαρμογή
	• Η αυτόματη πλύση είναι ενεργή	- Περιμένετε 1 - 10 λεπτά
	• Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη	- Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα
Μειωμένη ποσότητα νερού	• Λερωμένο φίλτρο	- Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο
	• Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί	- Καθαρίστε το φίλτρο
	• Τα φίλτρα στους σωλήνες σύνδεσης έχουν λερωθεί	- Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα

CZ

Bezpečnostní informace

Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí je nutné nechat vyměnit u výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Zásuvný síťový zdroj je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě **nesmí** přímo či nepřímo postříkat vodou.
- Napájecí síťové napětí musí být možné samostatně zapínat a vypínat.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.

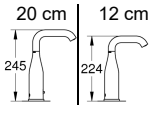
Technické údaje

Armatura se spínacím síťovým zdrojem:

- Napájecí napětí: 100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm.
- Výkon: 2,4 W

Armatura s baterií:

- Napájecí napětí: 6 V lithiová baterie, typ CR-P2
- Automatické bezpečnostní vypnutí: 60 s (6 - 420 s nastavitelné)
- Doba doběhu (0 - 19 s nastavitelná): 1 s
- Přijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, šedá strana, 8 x 10”, příčný formát:
  12 cm (7 - 20 cm nastavitelné)
  20 cm (7 - 22 cm nastavitelné)



- Druh el. ochrany armatury: IP 59K

Možnost provádění tepelné dezinfekce.

Elektrické kontrolní údaje

- Třída software A
- Stupeň znečištění 2
- Zatěžovací rázové napětí 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtlačováním 100 °C

Zkouška elektromagnetické slučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku je při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa nutné namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

Schválení a konformita výrobku

CE Tento výrobek splňuje všechny požadavky příslušných směrnic EU.

Prohlášení o shodnosti výrobku lze na požádání obdržet na následující adrese:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Instalace, viz skládací stranu II.

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)**!**

Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

Nastavení omezovače teploty,

viz skládací stranu II.

Obsluha a nastavení,

viz technické informace, 99.0438.xxx.

Aktivování režimu nastavování

Přerušte přívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přibližování objektu k armatuře k dosažení přijímacího dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzoriky.

Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.

Údržba, viz skládací stranu III a IV.

- Uzavřete přívod studené a teplé vody.
- Přerušte elektrické napájení.
- Zkontrolujte všechny díly, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.

Před úplným vybitím baterie začne blikat kontrolka v senzorice.

Náhradní díly

viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

Závada/příčina/odstranění

Závada	Příčina	Odstranění
Nevytéká voda	• Ucpané sítko před magnetickým ventilem	- Vyčistěte sítko
	• Vadný magnetický ventil	- Vyměňte magnetický ventil
	• Zásuvný konektor nemá kontakt	- Zkontrolujte zásuvné konektory
	• Systém je bez el. napětí	
	- Vybitá baterie (kontrolka nejprve svíti trvale)	- Vyměňte baterii
	- Závadný síťový zdroj	- Vyměňte síťový zdroj
Voda vytéká samovolně	• Přijímací dosah senzoriky je pro dané místní podmínky nastaven na příliš velkou vzdálenost	- Dosah redukujte pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. čís.: 36 407) / aplikaci
	• Aktivní automatické vyplachování	- Počkejte 1 - 10 minut
	• Vadný magnetický ventil	- Vyměňte magnetický ventil
Příliš malé množství vytékající vody	• Znečistěný perlátor	- Vyčistěte nebo vyměňte perlátor
	• Znečištěné sítko před magnetickým ventilem	- Vyčistěte sítko
	• Znečištěná sítka v připojovacích hadicích	- Vyčistěte nebo vyměňte sítka

H

Biztonsági információk

A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati adapter kizárólag belső terekben történő használatra alkalmas.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakozót **tilos** közvetlenül vagy közvetve vízsugárnak kitenni.
- Az áramellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.
- **Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon! Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.

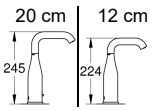
Műszaki adatok

Szerelvény hálózati kapcsolóval:

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 2,4 W

Szerelvény elemmel:

- Feszültségellátás: 6V-os, CR-P2 típusú lítium elem
- Automatikus biztonsági lekapcsolás: 60 s (6 - 420 s beállítható)
- Utánfolyási idő (0 - 19 mp beállítható): 1 s
- Az érzékelő területe Kodak Gray Car segítségével, szürke oldal, 8 x 10”, keresztformátum:
  12 cm (7 - 20 cm beállítható)
  20 cm (7 - 22 cm beállítható)



- Szerelvény érintésvédelme: IP 59K

Termikus fertőtlenítés lehetséges.

Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály A
- Szennyezettségi fok 2
- Mérési – lökőfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén szereljen be nyomáscsökkentőt.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

Engedélyek és konformitás

CE Jelen termék eleget tesz az idevágó EU-követelményeknek.

A megfelelőségi nyilatkozatok a következő címről rendelhetők meg:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Felszerelés, lásd a II. kihajtható oldal.

A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen a EN 806 szabványra)**!**

Nyissa meg a hideg és a meleg víz ellátását, és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

A hőfokhatároló beállítása,

lásd a II. kihajtható oldal.

Kezelés és beállítások,

lásd műszaki leírását, 99.0438.xxx.

A beállító üzemmód aktiválása

Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási móduszban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.

A beállítási módusz 3 perc után automatikusan befejeződik.

Karbantartás, lásd a III. és IV. kihajtható oldal.

- Zárja el a hideg és meleg víz ellátását.
- Szakítsa meg a feszültségellátást.
- Ellenőrizze, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki az összes alkatrészt.

Az elem lemerülését a szenzor ellenőrző lámpájának villogása jelzi.

Pótalkatrészek

lásd I. kihajtható oldal (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

Hiba /Ok/ Elhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem folyik a víz	• A mágnessze előtt talál szűrő eldugult	- Tisztítsa meg a szűrőt
	• A mágnesszelep meghibásodott	- Cserélje ki a mágnesszelepet
	• A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik	- Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozásokat
	• Nincs feszültség	
	- Az elem lemerült (az ellenőrzőlámpa folyamatosan világít)	- Cserélje ki az elemet
	- A hálózati adapter meghibásodott	- Cserélje ki a hálózati adaptert
A vízfolyás magától megindul	• A szenzorok észlelési területe a helyi adottságokhoz képest túl nagyra lett állítva	- Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, cikkszám: 36 407) / alkalmazás
	• Automatikus öblítés aktív	- Várjon 1 - 10 percet
	• A mágnesszelep meghibásodott	- Cserélje ki a mágnesszelepet
A vízmennyiség túl csekély	• A kifolyó elszennyeződött	- Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kifolyót
	• A mágnesszel. előtt talál szűrő szennyezett	- Tisztítsa meg a szűrőt
	• A szűrő a bekötőcsőben szennyeződött.	- Szűrő tisztítása vagy cseréje

P

Informações de segurança

Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao transformador externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao transformador externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A ficha de ligação é exclusivamente adequada para ser utilizada em compartimentos fechados.
- Durante a limpeza, a ficha de ligação **não pode**, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- A tensão de alimentação deve poder ser ligada e desligada em separado.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.

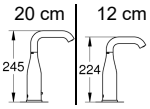
Dados técnicos

Torneira com fonte chaveada:

- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/ 6,75 V DC
- Potência: 2,4 W

Torneira com bateria:

- Alimentação de corrente eléctrica: bateria de lítio 6V tipo CR-P2
- Circuito automático de corte de segurança: (6 - 420 s ajustável) 60 s
- Tempo de paragem (0 - 19 s ajustável): 1 s
- Âmbito de detecção com Kodak Gray Card, página cinzenta, 8 x 10”, formato transversal:
  12 cm (7 - 20 cm ajustável)
  20 cm (7 - 22 cm ajustável)



- Tipo de protecção da torneira: IP 59K

Possibilidade de desinfecção térmica.

Dados de teste eléctricos

- Classe de software A
- Grau de sujidade 2
- Tensão transitória de dimensionamento 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

Em pressões estáticas superiores a 0,5 MPa dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

Licenças e conformidade

Este produto satisfaz as exigências das directivas comunitárias aplicáveis.

As declarações de conformidade poderão ser requeridas para o seguinte endereço:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica, Alemanha

Instalação, página desdobrável II.

Antes e depois da instalação, enxaguar bem o sistema de tubagens (ter em atenção EN 806)**!**

Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.



Ajuste do limitador de temperatura,

página desdobrável II.

Manuseamento e ajustes,

ver a informação técnica, 99.0438.xxx.

Activar o modo de ajuste

Interromper a alimentação de corrente eléctrica na electrónica e após 10 s reestabelecer a mesma.

No modo de ajuste a luz de controlo do sensor acende caso durante a aproximação da torneira seja alcançado o campo de detecção.

O modo de ajuste termina automaticamente após 3 minutos.

Manutenção, página desdobrável III e IV.

- Fechar a entrada de água fria e de água quente.
- Interromper a alimentação de corrente.
- Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.

A luz de controlo no sensor pisca para assinalar que a bateria está quase descarregada.

Peças sobresselentes

ver página desdobrável I (* = acessório especial).

Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.

Avaria / causa / solução

Avaria	Causa	Solução
A água não corre	• Filtro antes da válvula magnética entupido	- Limpar o filtro
	• Válvula magnética com defeito	- Substituir a válvula magnética
	• Ficha de ligação sem contacto	- Verificar a ficha de ligação
	• Sem tensão	
	- Bateria vazia (a luz de controlo sinaliza luz contínua e depois)	- Substituir a bateria
	- Fonte de alimentação com defeito	- Substituir a fonte de alimentação
A água corre involuntariamente	• Campo de detecção do sensor com ajuste demasiado grande para as condições locais	- Reduzir o alcance com controlo remoto (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) / aplicação
	• Lavagem automática activa	- Aguardar 1 - 10 minutos
	• Válvula magnética com defeito	- Substituir a válvula magnética
Quantidade de água demasiado reduzida	• Emulsor sujo	- Limpar ou substituir o emulsor
	• Filtro antes da válvula magnética sujo	- Limpar o filtro
	• Filtros nas mangueiras de ligação sujos	- Limpar ou substituir os filtros

TR

Güvenlik bilgileri

Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Fiş adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Priz bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- Voltaj beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.
- **Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.

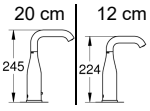
Teknik Veriler

Anahtarlı adaptörlü batarya:

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 2,4 W

Pilli armatür:

- Elektrik girişi: 6V lityum batarya tipi CR-P2
- Otomatik emniyet kapaması: 60 s
  (6 - 420 s ayarlanabilir)
- Sonradan çalışma süresi (0 - 19 s ayarlanabilir): 1 s
- Kodak Gray Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format:
  12 cm (7 - 20 cm ayarlanabilir)
  20 cm (7 - 22 cm ayarlanabilir)



- Batarya koruma türü: IP 59K

Termik dezenfeksiyon mümkün.

Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı A
- Kirlenme derecesi 2
- Darbe gerilimi ölçümü 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sınama) sınanması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

Akış basıncın 0,5 MPa'nın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

Ehliyet ve konformite

CE Bu ürün AB'nin öngördüğü ölçülere uymaktadır.

Anlaşma açıklamaları aşağıdaki adresten alınabilir:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Montaj, bkz. katlanır sayfa II.

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'yı dikkate alın)**!**

Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin.



Isı sınırlayıcısının ayarlanması,

bkz. katlanır sayfa II.

Kullanım ve ayarlar,

teknik ürün bilgilerine bakın, 99.0438.xxx.

Ayar modunu aktive edin

Elektronikteki gerilim beslemesini kesin ve 10 s sonra tekrar başlatın.

Ayar modunda, bataryaya yaklaşılırken algı sahasına girilmişse, sensör sistemindeki kontrol lambası yanar.

Ayar modu, 3 dakika sonra otomatik olarak sona erer.

Bakım, bkz. katlanır sayfa III ve IV.

- Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.
- Elektrik girişini kesin.
- Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.

Bitmek üzere olan akü, sensördeki kontrol lambasının yanıp sönmesiyle gösterilir.

Yedek parçalar

bkz. katlanır sayfa I (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

Arıza / Neden / Çözümü

Arıza	Nedeni	Çözümü
Su akmıyor	• Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış	- Süzgeci temizleyin
	• Solenoid valf bozuk	- Solenoid valfin değiştirilmesi
	• Priz bağlantısı temas etmiyor	- Soket bağlantısını kontrol edin
	• Gerilim yok	
	- Batarya boşalmış (kontrol lambası sürekli aydınlanmayı)	- Pilin değiştirilmesi
	- Şebeke parçası arızalı	- Şebeke parçasını değiştirme
Su istemeden akıyor	• Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış	- Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) / uygulamayı ile azaltın
	• Otomatik yıkama etkin	- 1 - 10 dakika bekleyin
	• Solenoid valf bozuk	- Solenoid valfin değiştirilmesi
Su miktarı az	• Perlatör kirlenmiş	- Perlatörün temizlenmesi veya değiştirilmesi
	• Solenoid valfin önündeki süzgeç kirli	- Süzgeci temizleyin
	• Bağlantı hortumlarındaki süzgeçler tıkanmış	- Süzgeçlerin temizlenmesi veya değiştirilmesi

SK

Bezpečnostné informácie

Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Zásuvný sieťový zdroj je učený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pri čistení sa zásuvné konektory v žiadnom prípade **nesmú** dostať do priameho ani nepriameho kontaktu s vodou.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.

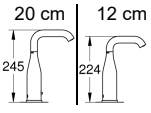
Technické údaje

Armatúra so spínacím sieťovým zdrojom):

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 2,4 W

Armatúra s batériou:

- Napájacie napätie: 6 V lítiová batéria, typ CR-P2
- Automatické bezpečnostné vypnutie: (nastaviteľné, 6 - 420 s) 60 s
- Doba dobehu (nastaviteľná, 0 - 19 s): 1 s
- Prijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát:
  12 cm (nastaviteľné, 7- 20 cm)
  20 cm (nastaviteľné, 7- 22 cm)



- Druh el. ochrany armatúry: IP 59K

Je možná termická dezinfekcia.

Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru A
- Stupeň znečistenia 2
- Zaťažovacie rázové napätie 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtlačovaním 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania rušivých signálov) bola vykonaná pri zaťažovacom napätí a pri zaťažovacom prúde.

Pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

Zabráňte väčším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

Schválenie a konformita výrobku

CE Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Prehlásenia o zhodnosti výroby je možné vyžiadať na nasledujúcej adrese:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Inštalácia, pozri skladaciu stranu II.

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)**!**

Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.



Nastavenie obmedzovača teploty,

bkz. katlanır sayfa II.



Obsluha a nastavenie,

pozrite technické informácie, 99.0438.xxx.

Aktivovanie režimu nastavovania

Odpojte napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znovu zapojte.

V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzoriky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah.

Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút..



Údržba, pozri skladaciu stranu III a IV.

- Uzavrite prívod studenej a teplej vody.
- Odpojte napájacie napätie.
- Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.



Tesne pred úplným vybitím batérie začne blikať kontrolka senzoriky.



Náhradné diely

pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo)

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

Závada / príčina / odstránenie

Závada	Príčina	Odstránenie
Nevyteká voda	• Zapchaté sitko pred magnetickým ventilom	- Vyčistite sitko
	• Porucha magnetického ventilu	- Vymeňte magnetický ventil
	• Zásuvný konektor nemá kontakt	- Skontrolujte konektor
	• Systém je bez el. napätia	
	- Vybitá batéria (kontrolka najprv svieti trvalo)	- Vymeňte batériu
	- Porucha sieťového zdroja	- Vymeňte sieťový zdroj
Voda vyteká samovoľne	• Prijímací dosah senzoriky je vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť	- Zmenšite dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 407) / aplikácie
	• Aktívne automatické vyplachovanie	- Počkajte 1 až 10 minút
	• Porucha magnetického ventilu	- Vymeňte magnetický ventil
Príliš malé množstvo vytekajúcej vody	• Znečistený perlátor	- Vyčistite alebo vymeňte perlátor
	• Znečistené sitko pred magnetickým ventilom	- Vyčistite sitko
	• Znečistené sitká v pripojovacích hadiciach	- Vyčistite alebo vymeňte sitká

SLO

Varnostne informacije

Poškodovani napajalni kabli so lahko nevarni. Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščitenih pred zmrzaljo.
- Vtični napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Pri čiščenju vtičnega priključka **ne** smete neposredno ali posredno škropiti z vodo.
- Dovod električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo.** Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.

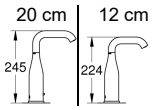
Tehnični podatki

Armatura s stikalnim napajalnikom:

- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 2,4 W

Armatura z baterijo:

- Napajanje: litijeva baterija 6V, tip CR-P2
- Samodejni varnostni izklop: (nastavljivo od 6 - 420 s) 60 s
- Nastavitev trajanja iztoka (nastavljivo od 0 - 19 s): 1 s
- Območje zaznavanja s Kodak Gray Card, siva stran, 8 x 10", prečni format:
  12 cm (nastavljivo od 7 - 20 cm)
  20 cm (nastavljivo od 7 - 22 cm)



- Raven zaščite armature: IP 59K

Mogoča je termična dezinfekcija.

Električne karakteristike

- Razred programske opreme A
- Stopnja onesnaženosti 2
- Izračun udarne napetosti 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je treba vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

Atest ali ustreznost

CE Ta izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih smernic- EU.

Izjave o skladnosti lahko zahtevate na spodnjem naslovu:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Namestitev, glejte zložljivo stran II.

Pred inštalacijo in po njej temeljito očistite sistem cevi (upoštevajte standard EN 806)**!**

Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov.



Nastavitev omejevalnika temperature,

glejte zložljivo stran II.



Uporaba in nastavljanje,

glejte tehnične informacije, 99.0438.xxx.

Vklop nastavitvenega načina

Prekinite napetostno napajanje na elektroniki in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite,.

Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitvenem načinu opozorilna lučka na senzorjih.

Nastavitveni način se po 3 minutah samodejno konča.



Servisiranje, glejte zložljivo stran III in IV.

- Zaprite dotok hladne in tople vode.
- Prekinite dovod napetostnega napajanja.
- Preglejte in očistite vse dele ter jih po potrebi zamenjajte.



Utripajoča kontrolna lučka senzorjev nakazuje, da je baterija skoraj prazna.



Nadomestni deli

Glejte zložljivo stran I (* = dodatna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.

Motnja / vzrok / ukrep

Motnja	Vzrok	Ukrep
Voda ne teče	• Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena	- Očistite mrežico
	• Magnetni ventil je v okvari	- Zamenjajte magnetni ventil
	• Vtični priključek je brez stika	- Preverite vtični priključek
	• Ni napetosti	
	- Baterija je prazna (kontrolna lučka sveti neprekinjeno)	- Zamenjava baterije
	- Napaka na napajalniku	- Zamenjava napajalnika
Neželen iztok vode	• Območje zaznavanja senzorjev je preveliko glede na okolico	- Z daljinskim upravljalnikom (posebna oprema, št. naročila: 36 407) / aplikacija zmanjšajte doseg
	• Aktivno samodejno splakovanje	- Počakajte od 1 - 10 minut
	• Magnetni ventil je v okvari	- Zamenjajte magnetni ventil
Premajhna količina vode	• Razpršilnik je umazan	- Očistite ali zamenjajte razpršilec
	• mrežica pred magnetnim ventilom je umazana	- Očistite mrežico
	• Mrežice v priključnih ceveh so umazane	- Očistite ali zamenjajte mrežice

HR

Sigurnosne napomene

Izbjegnite opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom.
U slučaju oštećenja kabel za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Mrežni adapter smije se koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kod čišćenja utične spojnice **nemojte** izravno niti neizravno prskati vodom.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.

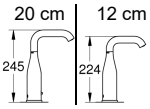
Tehnički podaci

Armatura sa SMPS napajanjem:

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 2,4 W

Armatura s baterijom:

- Opskrba naponom: litijeva baterija od 6V tip CR-P2
- Automatsko sigurnosno isključivanje: 60 s (6 - 420 s namjestivo)
- podesiti vrijeme naknadnog rada (od 0 do 19 s): 1 s
- Područje registriranja prijema Kodak Gray Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina: 12 cm (7 - 20 cm namjestivo) 20 cm (7 - 22 cm namjestivo)



- Vrsta zaštite armature: IP 59K

Moguća termička dezinfekcija.

Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme A
- Stupanj onečišćenja 2
- Naznačeni udarni napon 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom.

Ukoliko tlak mirovanja premašuje 0,5 MPa, potrebno je ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

Odobrenja i usklađenost

CE Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih odredaba EU.

Izjave o usklađenosti mogu se zatražiti na sljedećoj adresi:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Ugradnja, pogledajte preklopnu stranicu II.

Sustav cijevi prije i nakon instalacije treba temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)**!**

Otvorite dovod hladne i tople vode te provjerite nepropusnost priključaka.



Podešavanje graničnika temperature,

pogledajte preklopnu stranicu II.

Rukovanje i podešavanje,

vidi Tehničke informacije, 99.0438.xxx.

Aktivirajte režim podešavanja

Prekinite opskrbu naponom na elektronici i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi.

U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svijetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature.

Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.

Održavanje, pogledajte preklopnu stranicu III i IV.

- Zatvorite dovod hladne i tople vode.
- Prekinuti opskrbu naponom.
- Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.

Gotovo prazna baterija se signalizira treptanjem kontrolne žaruljice u senzoru.

Rezervni dijelovi

pogledajte preklopljenu stranu I (* = poseban pribor).

Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.

Problem / uzrok / rješenje

Problem	Uzrok	Pomoć
Voda ne teče	• Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila	- Očistite sito
	• Magnetski ventil je neispravan	- Zamjena magnetskog ventila
	• Utična spojnica nema kontakta	- Provjerite utičnu spojnicu
	• Nema napona	
	- Baterija je prazna (kontrolna lampica trajno svijetli)	- Zamjena baterije
	- Mrežni dio je u kvaru	- Zamjena mrežnog dijela
Voda teče bez potrebe	• Područje obuhvaćanja sustava senzora je za mjesne uvjete preveliko namješteno	- Smanjite domet daljinskim upravljačem (poseban pribor, šifra proizvoda: 36 407) / aplikacija
	• Automatsko ispiranje aktivno	- Pričekati 1 - 10 minuta
	• Magnetski ventil je neispravan	- Zamjena magnetskog ventila
Količina vode je premala	• Mousseur je zaprljan	- Čišćenje ili zamjena moussera
	• Mrežica ispred magnetskog ventila je prljava	- Očistite sito
	• Sita u priključnim crijevima su prljava	- Čišćenje ili zamjena sita

BG

Указания за безопасност

Да се избягва опасността от повредени електрозахранващи кабели. Повредените електрозахранващи кабели трябва да бъдат подменяни от производителя или неговата сервизна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- Щепселният трансформатор е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- При почистване щепселните съединители **не трябва** в никакъв случай да се мокрят.
- Електрозахранването трябва да се включва отделно.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гаранцията и CE знака за съответствие и може да доведе до наранявания.

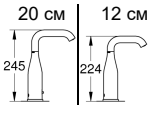
Технически данни

Арматура с импулсен захранващ блок:

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана мощност: 2,4 W

Арматура с батерия:

- Електрозахранване: 6V-литиева батерия тип CR-P2
- Автоматичен предпазен прекъсвач: 60 сек. (регулируем на 6 - 420 сек.)
- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на задействане (регулируема на 0 - 19 сек.) 1 сек.
- Зона на реагиране според Kodak Gray Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина:
  12 см (регулируема на 7 - 20 см)
  20 см (регулируема на 7 - 22 см)



- Степен на защита на арматурата: IP 59K

Възможна е термична дезинфекция.

Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера A
- Степен на замърсяване 2
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съчма 100 °C

Изпитването за електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при номиналното напрежение и номиналния ток.

Ако статичните натоварвания превишават 0,5 MPa, трябва да се монтира редуцирвентил.

Да се избягват големи разлики в налягането между връзките за студената и топлата вода!

Разрешения за пускане в експлоатация и декларация за съответствие

Този продукт отговаря на съответните изисквания на ЕС.

Декларации за съответствие могат да бъдат изискани на следния адрес:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Монтаж, виж страница II.

Водопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж (спазвайте EN 806)**!**

Пуснете подаването на студена и топла вода и проверете връзките за теч.



Настройка на ограничителя на температурата, виж страница II.



Управление и настройки,

вж. техническата информация, 99.0438.xxx.

Активиране на режима за настройка

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.



Техническо обслужване, виж страница III и IV.

- Прекъснете подаването на студена и топла вода.
- Прекъснете електрозахранването.
- Проверете всички части, почистете ги, евент. ги сменете.



При една почти изтощена батерия мига контролната лампичка на сензора.



Резервни части

виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

Неизправност / Причина / Отстраняване

Неизправност	Причина	Отстраняване
Водата не тече	• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал	- Почистете филтъра
	• Неизправен електромагнитен вентил	- Сменете електромагнитния вентил
	• Щепселният съединител не прави контакт	- Проверете щепселния съединител
	• Няма напрежение	
	- Батерията е изтощена (контролната лампичка свети непрекъснато)	- Сменете батерията
	- Неизправен захранващ блок	- Сменете захранващия трансформатор
Водата тече въпреки, че не е пусната	• Зоната на реагиране на сензора е настроена прекалено високо за местните условия	- Намалете обхвата чрез дистанционното управление (Специални части, кат. №: 36 407) / приложението
	• Функцията на автоматично изплакване е активирана	- Изчакайте 1 - 10 минути
	• Неизправен електромагнитен вентил	- Сменете електромагнитния вентил
Потокът на водата е прекалено слаб	• Аераторът е замърсен	- Почистете или сменете аератора
	• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е замърсен	- Почистете филтъра
	• Филтрите в съединителните маркучи са замърсени	- Почистете или сменете филтрите

EST

Ohutusteave

Vältige katkistest toitekaablitest tulenevat ohtu. Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavat kvalifikatsiooni omav isik välja vahetama.

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Toiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Puhastamisel **ärge** pritsige pistikühendusele otseselt ega kaudselt vett.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.

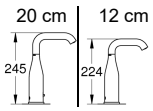
Tehnilised andmed

Impulsstoiteplokiga segisti:

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 2,4 W

Akuga segisti:

- Toitepinge: liitiumaku 6 V, tüüp CR-P2
- Automaatne turvasulgur: (6 - 420 s, seadistatav) 60 s
- Järelvooluaeg (0 - 19 s, seadistatav): 1 s
- Vastuvõtuala kaardiga Kodak Gray Card, hall pool, 8 x 10", põikformaat:
  12 cm (7 - 20 cm, seadistatav)
  20 cm (7 - 22 cm, seadistatav)



- Segisti turvalisuse aste: IP 59K

Võimalik on termiline desinfektsioon.

Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrdumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse kontroll (häiringute kontroll) tehti nimipinge ja -vooluga.

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma ja kuuma vee ühenduse vahel!

Kasutusload ja vastavus

CE Käesolev toode vastab kohaldatavates EL direktiivides kehtestatud nõuetele.

Vastavustunnistusi võib vajadusel küsida järgmiselt aadressilt:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Paigaldamine, vt kahepoolselt lehelt II.

Loputage torusüsteem enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi (järgige standardit EN 806).

Avage külma ja kuuma vee juurdevool ning veenduge, et ühenduskohad ei leki.



Temperatuuripiiraja reguleerimine,

vt kahepoolselt lehelt II.



Kasutamine ja seadistamine,

vt tehnilist tooteteavet, 99.0438.xxx.

Seadistusrežiimi aktiveerimine

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uuesti sisse.

Segisti vastuvõtualale lähenemisel süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli.

Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.



Tehniline hooldus, vt kahepoolselt lehelt III ja IV.

- Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.
- Katkestage toitepinge.
- Kontrollige kõiki osi, puhastage need ja vajaduse korral vahetage välja.



Peaaegu tühja aku korral hakkab sensorite märgutuli vilkuma.



Tagavaraosad

Vt kahepoolset lehte I (* = eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

Rike / põhjus / rikke kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Vesi ei voola.	• Sõel magnetventiili ees on ummistunud. • Magnetventiil on vigane. • Pistikühendusel puudub kontakt. • Puudub elektripinge. – Aku on tühi (märgutuli põleb pidevalt). – Toiteplokk on vigane.	– Puhastage sõel. – Vahetage magnetventiil välja. – Kontrollige pistikühendusi. – Vahetage aku välja. – Vahetage toiteplokk välja.
Vesi voolab soovimatult.	• Sensori vastuvõtuala on antud oludes seatud liiga suureks. • Automaatne loputus on aktiivne. • Magnetventiil on vigane.	– Vähendage kaugjuhtimispuldist (eriosad, tellimisnumber 36 407) / rakenduse töötsooni. – Oodake 1–10 min. – Vahetage magnetventiil välja.
Veehulk on liiga väike.	• Aeraator on määrdunud. • Sõel magnetventiili ees on määrdunud. • Ühendusvoolikute sõelad on määrdunud.	– Puhastage aeraator või vahetage see välja. – Puhastage sõel. – Puhastage sõelad või vahetage need välja.

LV

Drošības informācija

Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Tīkla spraudņa daļa ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās.
- Tīrīšanas laikā spraudsavienotāju **nedrīkst** tieši vai netieši apsmidzināt ar ūdeni.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.

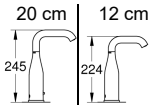
Tehniskie parametri

Armatūra ar barošanas bloku:

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 2,4 W

Armatūra ar bateriju:

- Sprieguma padeve: 6 V litija baterija, tips CR-P2
- Automātiskā drošības atslēgšanās: 60 s (var iestatīt no 6 līdz 420 s)
- Papildu tecēšanas laiks (var iestatīt no 0 līdz 19 s): 1 s
- Uztveršanas zona ar Kodak Gray Card, pelēkā puse, 8 x 10", šķērsformāts:
  12 cm (var iestatīt no 7 līdz 20 cm)
  20 cm (var iestatīt no 7 līdz 22 cm)



- Armatūras aizsardzības veids: IP 59K

Lespējama termiskā dezinfekcija.

Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmērāmais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu paziņošanas pārbaude) tika veikta, izmantojot mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 0,5 MPa, iemontējiet reduktoru.

Nedrīkst pieļaut lielu spiediena starpību starp karstā un aukstā ūdens pieslēgumu!

Pielaides un atbilstība

Produkts atbilst uz to attiecināmo ES direktīvu pamatprasībām.

Atbilstības apliecinājumus pieprasiet, rakstot uz adresi:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Uzstādīšana, skatiet II salokāmo pusi.

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms uzstādīšanas un pēc tās (ņemiet vērā standarta EN 806 prasības)**!**

Atveriet aukstā un karstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.



Temperatūras ierobežotāja iestatīšana,

skatiet II salokāmo pusi.

Lietošana un Iestatījumi,

skatiet tehnisko informāciju, 99.0438.xxx.

Iestatīšanas režīma aktivizēšana

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.

Iestatīšanas režīmā armatūras sensoru sistēmā iedegas kontrollampiņa, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uztveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.

Iestatīšanas režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.



Tehniskā apkope, skatiet III un IV salokāmo pusi.

- Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.
- Pārtrauciet sprieguma padevi.
- Pārbaudiet visas detaļas, iztīriet tās un nepieciešamības gadījumā nomainiet.



Mirgojoša sensoru sistēmas kontrollampiņa norāda, ka baterija ir gandrīz tukša.



Rezerves daļas

Skatiet I salokāmo pusi (* = papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.

Problēma/iemesls/novēršana

Problēma	Iemesls	Novēršana
Ūdens netek	• Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta.	- Iztīriet sietu.
	• Bojāts magnētiskais vārsts.	- Nomainiet magnētisko vārstu.
	• Spraudsavienojumā nav kontakta.	- Pārbaudiet spraudsavienojumus.
	• Nav sprieguma:	
	- izlādējusies baterija (kontrollampiņa signalizē, nepārtraukti spīdot).	- Nomainiet bateriju.
	- bojāts barošanas bloks.	- Nomainiet barošanas bloku.
Neadekvāta ūdens plūsma	• Vietējiem apstākļiem iestatītā sensoru sistēmas uztveršanas zona ir pārāk plaša.	- Izmantojot tālvadību, samaziniet sasniedzamības attālumu (papildaprīkojums, pasūtījuma Nr. 36 407) / lietotne
	• Aktivizēta automātiskā skalošana.	- Uzgaidiet no 1 līdz 10 minūtēm.
	• Bojāts magnētiskais vārsts.	- Nomainiet magnētisko vārstu.
Nepietiekams ūdens daudzums	• Netīrs aerators.	- Iztīriet vai nomainiet aeratoru.
	• Piesārņots siets pie magnētiskā vārsta.	- Iztīriet sietu.
	• Piesārņoti pievienošanas šļūteņu sieti.	- Iztīriet vai nomainiet sietus.

LT

Informacija apie saugą

Saugokitės pavojaus, kurį kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Kištukinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- Valant kištukinę jungtį, **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.
- Įtampa turi būti atjungiama atskirai.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.

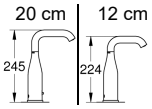
Techniniai duomenys

Maišytuvas su impulsiniu maitinimo bloku:

- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 2,4 W

Maišytuvas su baterija:

- Maitinimo įtampa: CR-P2 tipo 6 V ličio baterija
- Automatinis apsauginis išjungimas: 60 sek. (galima nustatyti 6 - 420 sek.)
- Veikimo laikas (galima nustatyti 0 - 19 sek.): 1 sek.
- Registravimo sritis su kortele „Kodak Gray Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas:
  12 cm (galima nustatyti 7 - 20 cm)
  20 cm (galima nustatyti 7 - 22 cm)



- Maišytuvo apsaugos tipas: IP 59K

Galima atlikti terminę dezinfekciją.

Elektros bandymų duomenys

- Programinės įrangos klasė A
- Užteršimo laipsnis 2
- Vardinė impulsinė įtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių skleidimo bandymas) atliktas esant vardinei įtampai ir vardinei srovei.

Jei statinis slėgis didesnis nei 0,5 MPa, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Venkite didelio šalto ir karšto vandens slėgių skirtumo!

Naudojimo leidimas ir atitiktis

CE Šis gaminys atitinka ES direktyvų reikalavimus.

Jei norite gauti atitikties deklaracijas, kreipkitės šiuo adresu:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Įrengimas, žr. II atlenkiamąjį puslapį.

Prieš atlikdami įrengimo darbus ir po jų, kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemą (laikykitės EN 806 reikalavimų)**!**

Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.



Temperatūros ribotuvo nustatymas,

žr. II atlenkiamąjį puslapį.



Valdymas ir nustatymai,

žr. techninę informaciją, 99.0438.xxx.

Nustatymo režimo aktyvinimas

Atjunkite maitinimo įtampos tiekimą į elektronikos sistemą ir po 10 sek. vėl įjunkite.

Esant įjungtam nustatymo režimui, jutiklių sistemos kontrolinė lemputė įsižiebia, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas..

Po 3 min. nustatymo režimas automatiškai išjungiamas.



Techninė priežiūra, žr. III ir IV atlenkiamąjį puslapį.

- Uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.
- Išjunkite maitinimo įtampos tiekimą.
- Patikrinkite ir nuvalykite visas dalis, jei reikia, jas pakeiskite.



Mirksinti jutiklių sistemos kontrolinė lemputė rodo, kad baigia išsekti baterija.



Atsarginės dalys

žr. I atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

Sutrikimas / priežastis / ką daryti?

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Nebėga vanduo.	• Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.	- Išvalykite sietelį.
	• Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.	- Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.
	• Tarp kištukinių jungčių nėra kontakto.	- Patikrinkite kištukines jungtis.
	• Nėra įtampos.	
	- Išsieikvojusi baterija (kontrolinė lemputė šviečia nuolat).	- Pakeiskite bateriją.
	- Sugedo maitinimo blokas.	- Pakeiskite maitinimo bloką.
Vanduo bėga savaime.	• Nustatyta per didelė, vietos sąlygų neatitinkanti jutiklio registravimo sritis.	- Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotolį (specialūs priedai, užs. Nr. 36 407) / programą
	• Aktyvi automatinio plovimo funkcija.	- Palaukite 1 - 10 min.
	• Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.	- Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.
Per mažas vandens kiekis.	• Užsiteršė purkštukas.	- Išvalykite arba pakeiskite purkštuką.
	• Užsiteršė sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.	- Išvalykite sietelį.
	• Užsiteršė jungiamųjų žarnelių sieteliai.	- Išvalykite arba pakeiskite sietelius.

RO

Informaţii privind siguranţa

Evitaţi pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie realizată numai în spaţii rezistente la îngheţ.
- Blocul de alimentare cu ştecher încorporat este destinat exclusiv utilizării în încăperi închise.
- În timpul curăţării, conectoarele cu ştecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.
- Utilizaţi **numai piese de schimb şi accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanţiei şi a valabilităţii marcajului CE şi este posibil să cauzeze vătămări corporale.

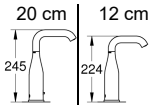
Specificaţii tehnice

Baterie cu bloc de alimentare din reţea:

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 2,4 W

Baterie alimentată de la baterii electrice:

- Alimentare electrică: Baterie electrică cu litiu de 6 V tip CR-P2
- Oprire automată de siguranţă: 60 s
  (reglabil între 6 şi 420 s)
- Reglarea temporizării de funcţionare
  (reglabilă între 0 şi 19 s): 1 s
- Domeniu de sesizare conform Kodak Gray Card, pagina gri 8 x 10 inchi, format transversal:
  12 cm (reglabil între 7 şi 20 cm)
  20 cm (reglabil între 7 şi 22 cm)



- Grad de protecţie a bateriei: IP 59K

Dezinfectare termică posibilă.

Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de străpungere 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilităţii electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la valorile nominale ale tensiunii şi curentului.
La presiuni statice peste 0,5 MPa se va monta un reductor de presiune.
Se vor evita diferenţele de presiune mai mari între racordurile de apă caldă şi rece!

Atestări şi conformitate

CE Acest produs corespunde cerinţelor cuprinse în directivele CE aferente.

Declaraţiile de conformitate pot fi solicitate la următoarea adresă:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Instalarea; a se vedea pagina pliantă II.
Se spală atent sistemul de conducte înainte şi după instalare (se va avea în vedere EN 806)**!**
Se deschide alimentarea cu apă rece şi caldă şi se verifică etanşeitatea racordurilor.

Reglajul limitatorului de temperatură;

a se vedea pagina pliantă II.

Utilizarea şi reglajelor;

a se vedea informaţiile tehnice, 99.0438.xxx.

Activarea modului de calibrare

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic şi se restabileşte după 10 s.

În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.

Întreţinerea; a se vedea pagina pliantă III şi IV.

- Se întrerupe alimentarea cu apă rece şi caldă.
- Se întrerupe alimentarea electrică.
- Toate piesele se verifică, se curăţă, eventual se înlocuiesc.

O baterie electrică aproape descărcată este semnalată prin aprinderea intermitentă a LED-ului de control din sistemul de senzori.

Piese de schimb

a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

Îngrijirea

Indicaţiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucţiunile de îngrijire ataşate.

Defecţiune/Cauză/Remediu

Defecţiune	Cauză	Remediu
Apa nu curge	• Sita de dinaintea electrovalvei este înfundată • Electrovalvă defectă • Conectorul nu face contact • Lipsă tensiune - Bateria electrică este descărcată (lampa de control se aprinde continuu) - Blocul de alimentare din reţea este defect	- Se curăţă sita - Se înlocuieşte electrovalva - Se controlează conectorul de alimentare - Se înlocuieşte bateria electrică - Se înlocuieşte blocul de alimentare
Apa curge fără comandă	• Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mare pentru condiţiile locale • Spălare automată activă • Electrovalvă defectă	- Se reduce domeniul de sensibilitate al telecomenzii (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) / aplicaţiei - Se aşteaptă 1 - 10 minute - Se înlocuieşte electrovalva
Debit de apă prea mic	• Aeratorul este murdar • Filtrul electrovalvei este murdar • Sitele din furtunurile de racord sunt murdare	- Se curăţă sau se înlocuieşte aeratorul - Se curăţă sita - Se curăţă sau se schimbă sita

CN

安全说明

防止电源线破损而导致的危险。
如果电源线破损，则必须由制造商或其客户服务部门或具备同等资质的人员负责更换。

- 只能在无霜房间内安装。
- 插入式电源只适合在室内使用。
- 清洁时，**不得**直接或间接地用水喷淋插入式连接器。
- 电源必须能够独立开关。
- **只能使用原装备件及附件**。如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将 失效，并可能导致伤害。

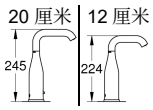
技术参数

使用开关式电源的龙头：

- 电源： 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 耗电量： 2.4 W

使用电池的龙头：

- 电源： 6V 锂电池 （CR-P2 型）
- 自动安全关闭： 60 秒
  （可在 6 - 420 秒范围内调节）
- 续用时间 （可在 0 - 19 秒范围内调节）： 1 秒
- 接收范围
  （使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测量）：
  12 厘米
  （可在 7 - 20 厘米范围内调节）
  20 厘米
  （可在 7 - 22 厘米范围内调节）



- 龙头防护类型： IP 59K

可采用温控消毒

电气测试参数

- 软件级别 A
- 污染级别 2
- 额定浪涌电压 2500 V
- 落球冲击测试温度 100°C

电磁兼容性测试 （发射干扰测试）是以额定电压和额定电流进行的。

如果静压超过 0.5 MPa，必须加装减压阀。

避免冷热水进水管之间产生过大压差。

认证与符合性

CE 本产品符合欧盟相关规定的要求。

符合性声明可以从以下地址获得：

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

安装，如折页 II 所示。

安装前后务必彻底冲洗所有管件 （遵循 EN 806 规范）。

打开冷热水进水管，检查接口是否存在渗漏情况。



设置温度限制器，如折页 II 所示。

操作和设置，

请参见的技术产品信息 , 99.0438.xxx.

启用设置模式：

断开电子装置的电源并在 10 秒后重新连接。

当用户进入到水龙头检测区域时，在设置模式下水龙头的传感器系统中的指示灯会亮起。

设置模式会在 3 分钟后自动终止。

维护，如折页 III, IV 所示。

- 关闭冷热水进水管。
- 断开电源。
- 检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。

电池电量即将耗尽时，将通过传感器系统中的指示灯闪烁予以指示。

备件

参见折页 I （* = 特殊配件）。

保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的 《保养指南》。

故障 / 原因 / 排除方法

故障	原因	排除方法
不出水	• 电磁阀的过滤网进水部分堵塞 • 电磁阀失灵 • 插入式连接器接触不良 • 断电 - 电池电量耗尽 （指示灯会连续亮着 ） - 电源装置失灵	- 清洁过滤网 - 更换电磁阀 - 检查插入式连接器 - 更换电池 - 更换电源装置
意外出水	• 设置的传感器系统的检测区域过大，不适合当地情况 • 已启用自动冲洗 • 电磁阀失灵	- 使用遥控器缩小感应范围 （特殊零件，产品编号：36 407) / 应用 - 等待 1 - 10 分钟 - 更换电磁阀
流量过小	• 出水嘴有污垢 • 电磁阀的过滤网进水部分沉积污垢 • 连接软管中的过滤网有污垢	- 清洁或更换出水嘴 - 清洁过滤网 - 清洁或更换过滤网

UA

Правила безпеки

Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Блок живлення із вбудованою виделкою призначено для використання виключно в закритих приміщеннях.
- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.
- Джерело живлення повинно вимикатись автономно.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування CE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.

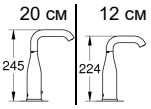
Технічні характеристики

Арматура з імпульсним блоком живлення:

- Джерело живлення: 100-240 В, AC, 50-60 Гц змін. струму/ 6,75 В пост. струму
- Потужність: 2,4 Вт

Арматура з акумулятором:

- Джерело живлення: літієвий акумулятор, 6 В, тип CR-P2
- Автоматичне аварійне відключення: 60 с (регулювання в діапазоні 5 - 420 с)
- Час очікування (регулювання в діапазоні 0 - 19 сг): 1 сг
- Діапазон охоплення за Kodak Gray Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат:
  12 см (регулювання в діапазоні 7-20 см)
  20 см (регулювання в діапазоні 7-22 см)



- Вид захисту арматури: IP 59K

Можлива термічна дезінфекція.см

Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення A
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена робоча імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість 100 °C

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, для зниження рівня шуму відповідно до DIN 4109 необхідно вмонтувати редуктор тиску.

Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!

Допуск і відповідність стандартам

Цей продукт задовольняє вимоги відповідних директив ЄС.

Надіслати запит на отримання сертифікатів про відповідність можна за вказаною нижче адресою:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Встановлення, див. вкладку II.

Перед установленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)**!**

Відкрийте подачу гарячої та холодної води й перевірте щільність стиків.

Настроювання обмежувача температури,

див. вкладку II.

Експлуатація та налаштування,

див. технічну інформацію, 99.0438.xxx.

Активуйте режим налаштування

Від'єднайте живлення електронного приладу та знову відновіть його через 10 с.

У режимі налаштування під час входу в зону дії приладу на сенсорному приладі засвічується контрольна лампочка.

Режим налаштування автоматично завершується через 3 хвилини.

Технічне обслуговування, див. вкладку III і IV.

- Вимкніть подачу гарячої та холодної води.
- Вимкніть живлення.
- Перевірте, очистьте й замініть усі деталі, якщо необхідно.



Якщо акумулятор скоро розрядиться, контрольна лампочка на сенсорному приладі починає блимати.



Запчастини

див. вкладку I (* = спеціальне приладдя).

Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

Несправність/Причина/Спосіб усунення

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Відсутня подача води	• Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном	- Очистьте фільтр
	• Пошкоджено електромагнітний клапан	- Замініть електромагнітний клапан
	• Немає контакту в штекерному гнізді	- Перевірте штекерні з'єднання
	• Відсутня напруга	
	Розряджено акумулятор (контрольна лампочка світиться безперервно)	- Замініть акумулятор
	Блок живлення пошкоджено	- Замініть блок живлення
Подача води вмикається самочинно	• Установлено завелику для місцевих умов зону дії сенсорного приладу	- Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) / застосунок
	• Активовано автоматичне промивання	- Зачекайте від 1 до 10 хвилин
	• Пошкоджено електромагнітний клапан	- Замініть електромагнітний клапан
Потік води занадто слабкий	• Забруднено аератор	- Очистьте або замініть аератор
	• Забруднено фільтр, що встановлено перед електромагнітним клапаном	- Очистьте фільтр
	• Див. в розділі З'єднувальні шланги забруднені	- Очистьте або замініть фільтри

RUS

Информация по технике безопасности

Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Штекерный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
- При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенного попадания брызг воды на штекерный разъем.
- Электропитание должно отключаться автономно.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.

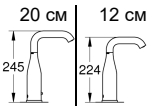
Технические характеристики

Смеситель с импульсным блоком питания:

- Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока
  50-60 Гц/6,75 В пост. тока
- Мощность: 2,4 Вт

Смеситель с аккумуляторной батареей:

- Питающее напряжение:
  6V В, литиевая батарея, тип CR-P2
- Автоматическое аварийное отключение: 60 сек
  (6 - 420 сек, устанавливаемое)
- Время задержки действия: 1 сек
  (0 - 19 сек, устанавливаемое)
- Диапазон обнаружения по Kodak Gray Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат:
  12 см (7-20 см, устанавливаемое)
  20 см (7-22 см, устанавливаемое)



- Вид защиты смесителя: IP 59K

Возможна термическая дезинфекция.

Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения A
- Степень загрязнения 2
- Рабочее импульсное напряжение 2500 В
- Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

При давлении в водопроводе более 0,5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в патрубках подключения холодной и горячей воды!

Допуск к эксплуатации и соответствие

CE Данное изделие удовлетворяет требованиям соответствующих директив ЕС.

Удостоверения о соответствии можно запросить по нижеуказанному адресу:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



Установка, см. вкладку II.

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать стандарт EN 806)**!**

Откройте подачу холодной и горячей воды, проверьте герметичность соединений.



Настройка ограничителя температуры,

см. вкладку II.



Обслуживание и установки,

см. техническую информацию, 99.0438.xxx.Активация режима установки

Прервите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.

В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если при приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.



Техническое обслуживание,
см. вкладку III и IV.

- Перекрыть подачу холодной и горячей воды.
- Прекратить подачу напряжения!
- Проверьте, очистите и при необходимости замените все детали.



Мигающая контрольная лампа в сенсорном оборудовании сигнализирует о почти разряженной батарее.



Запасные части,

см. вкладку I (* = специальные принадлежности).

Уход

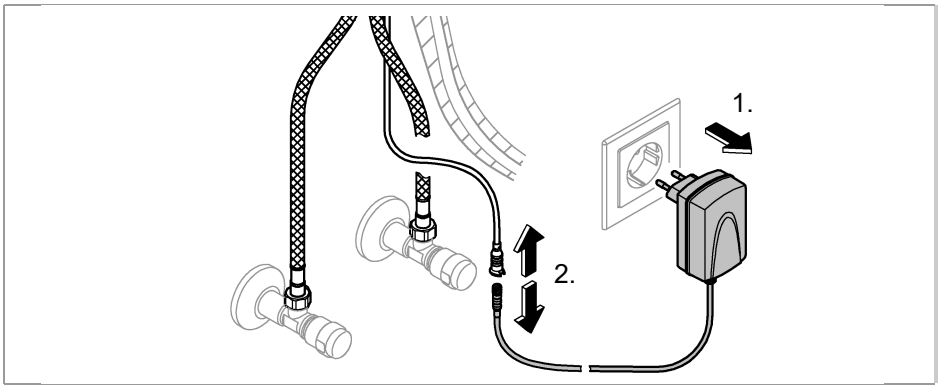
Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.

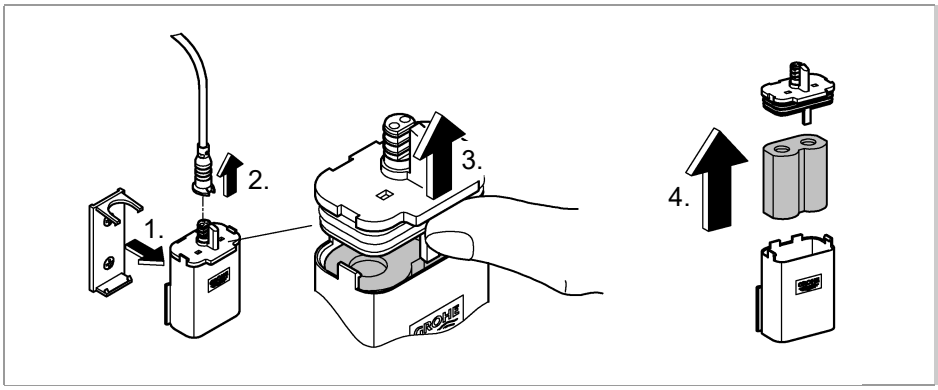
Неисправность/Причина/Устранение

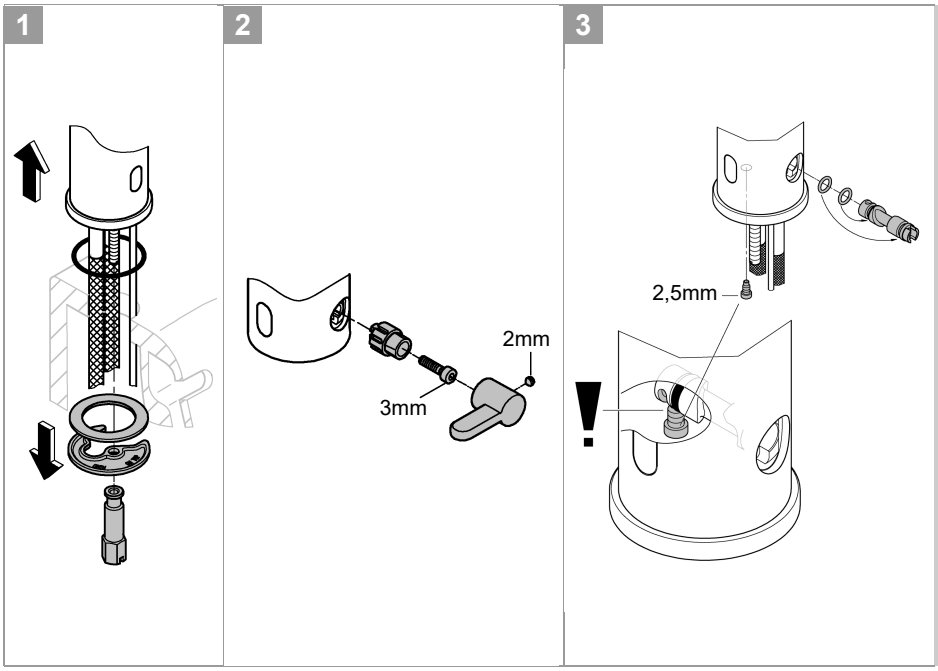
Неисправность	Причина	Устранение
Вода не течет	• Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен	- Очистить фильтр
	• Электромагнитный клапан неисправен	- Заменить электромагнитный клапан
	• Отсутствует контакт в штекерном разъеме	- Проверить аппаратный промежуточный штепсель
	• Напряжение отсутствует	
	- Батарея разрядилась (контрольная лампа светится непрерывно)	- Заменить батарею
	- Блок питания неисправен	- Заменить блок питания
Вода течет не по желанию	• Диапазон действия сенсорного оборудования для местных условий установлен на слишком большое значение	- Уменьшить диапазон восприятия с дистанционным управлением (специальные принадлежности, артикул №: 36 407) / приложением
	• Активирована автоматическая промывка	- Подождать в течение 1 - 10 минут
	• Электромагнитный клапан неисправен	- Заменить электромагнитный клапан
Количество воды слишком мало	• Аэратор засорен	- Очистить или заменить аэратор
	• Фильтр перед электромагнитным клапаном загрязнен	- Очистить фильтр
	• См. раздел «Соединительные шланги загрязнены»	- Очистка или замена фильтра

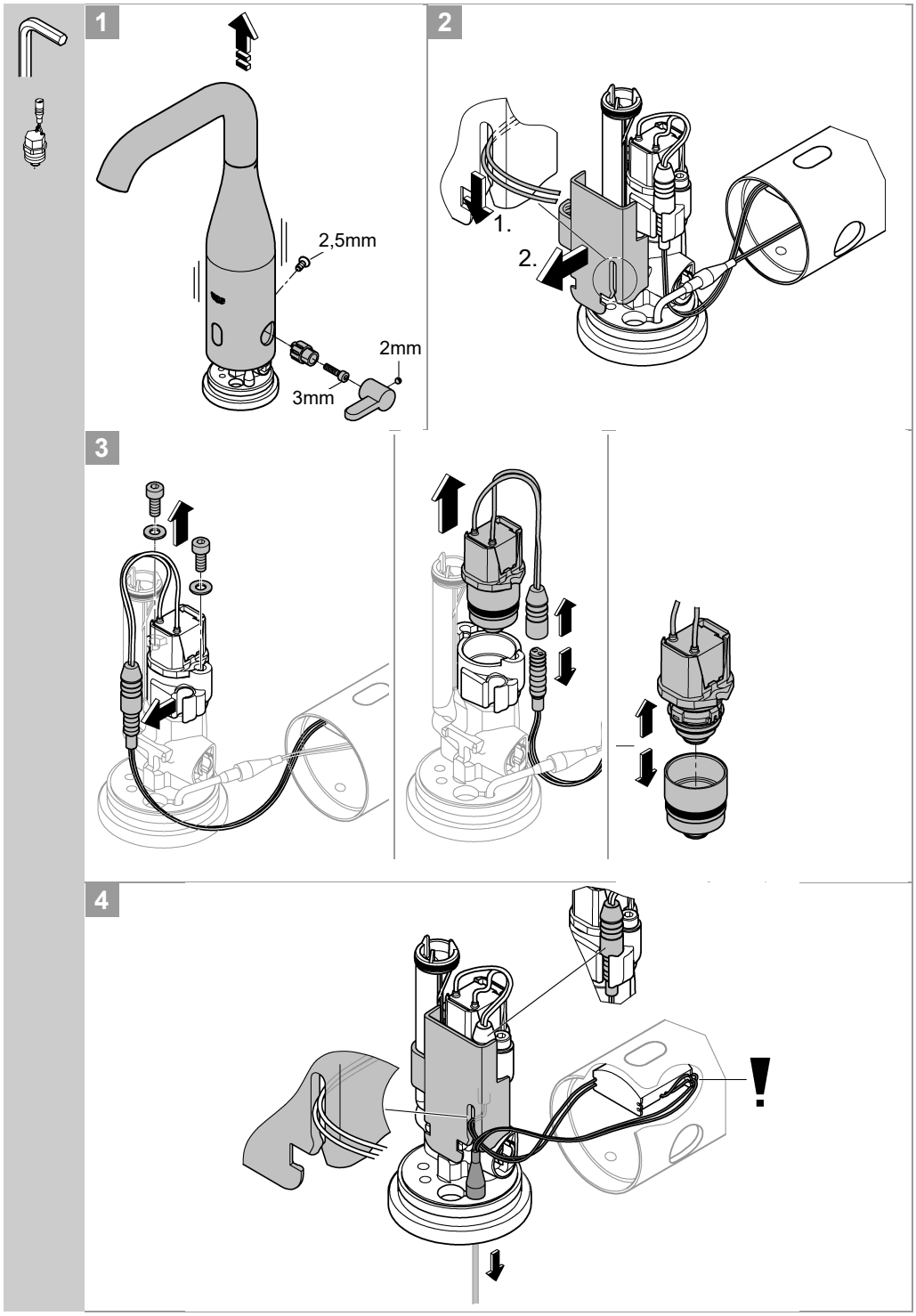





1.
2.


2.
1.
3.
4.


1
2
3
2mm
3mm
2,5mm
!


1
2,5mm
2mm
3mm
2
1.
2.
3
4
!

Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28